



REGARDS

Entre tendresse et résistance p. 6

Entretien avec François Diderrick, alias Fran Sue, une fée radicale qui revendique une liberté queer, douce et profondément humaine.

KULTUR

„Ugegraff“ S. 10

50 Künstler*innen schaffen eine Ausstellung, die mit der Zerstörung (fast) aller Werke beginnt. Ein Projekt über häusliche Gewalt und den Mut zur Heilung.

MUSEK

Wo Weltmusik gefeiert wird S. 14

Auf der Weltmusikmesse Womex wurde dieses Jahr wieder getanzt und den regionalen Musiken der Welt gelauscht. Ein Bericht.



EDITORIAL



Indigene Bevölkerungsgruppen und Aktivist*innen werden auf dem 30. Klimagipfel in Belém nicht nachlassen. Die Hoffnungen auf eine „COP der Umsetzung“ sind groß.



Foto: RAFAEL MEDEIROS

KLIMAGIPFEL IN BELÉM

Kurs halten

María Elorza Saralegui

Nach den autoritären Gastgebern Aserbaidschan und den Vereinigten Arabischen Emiraten, findet der diesjährige Klimagipfel wieder in einem ölfördernden Land statt. Dafür haben Zivilgesellschaft und indigene Bevölkerungsgruppen in der symbolisch entscheidenden Amazonas-Stadt Belém erheblich mehr Raum, um Druck auszuüben.

Die Erwartungen an den 30. Klimagipfel sind groß. Zehn Jahre nach der COP21 in Paris, auf dem die Delegierten sich auf das wichtige 1,5-Grad-Ziel einigten, soll der diesjährige Gipfel eine „COP der Umsetzung“ werden. Die Politik von Präsident Lula da Silva stimmt hoffnungsvoll, doch sie ist gemischt. Zwar sind im von Dürren und Waldbränden bedrohten Amazonasgebiet die Abholzungsquoten so niedrig wie seit 2014 nicht mehr, doch die Öl- und Gasförderung des Gastgeberlandes stimmt viele zynisch, genau wie die Genehmigung einer Autobahn durch Naturschutzgebiete.

Skeptisch zeigen sich Klimaschützer*innen auch gegenüber der EU, die sich in Folge von abgeschwächten und aufgeschobenen Gesetzen wie die EU-Entwaldungsverordnung oder späte Verpflichtungen für Emissionsreduktionen (siehe News auf S.3) zunehmend schwertut, glaubwürdig für den Klimaschutz aufzutreten. Auf nationaler Ebene sind ähnliche Rückschritte zu beobachten – trotz schöner Worte des Umweltministers scheinen Wirtschaftsinteressen stets Vorrang vor Klima- und Naturschutz zu haben.

Die Zivilgesellschaft fordert von der COP30 einen konkreten Plan für den Ausstieg aus fossilen Energien. Diese Energiewende muss nachhaltig und sozial gerecht gestaltet werden. Dafür müssen die Biodiversitätskrise

und die Menschenrechte indigener und lokaler Bevölkerungsgruppen in den Fokus rücken. In Belém wird der Schwerpunkt auf der Beschleunigung des Ausbaus erneuerbarer Energien und dem Schutz tropischer Wälder liegen. Ein weiterer Punkt, auf den Aktivist*innen hoffen, ist die konkrete Umsetzung der internationalen Klimafinanzierung: 300 Milliarden US-Dollar sollen an Länder des globalen Südens fließen (woxx 1814). Das mag nach viel klingen, ist jedoch weit von dem eigentlichen Bedarf von 1.300 Milliarden entfernt. Dass Länder, die am wenigsten für die Klimakrise verantwortlich sind, am meisten unter deren Folgen leiden und dann auch noch selbst für einen großen Teil des Schadens aufkommen müssen, ist eine doppelte Ungerechtigkeit.

Je länger wir effizienten und effektiven Klimaschutz hinausschieben, umso höher wird letzten Endes die Rechnung sein: ökonomisch, ökologisch und sozial.

Auch Luxemburg müsste seine Verantwortung als Land mit hohem Konsum und hohen Emissionen wahrnehmen. Will das Land seinen fairen Anteil begleichen und die Nord-Süd-Gerechtigkeit fördern, muss es rund 600 Millionen Euro jährlich einzahlen (woxx 1812). Wichtig ist dabei: Das Geld muss in Form von Zuschüssen und nicht Krediten sein, erhöhen letztere die ohnehin schon hohen Schulden der am meisten von der Klimakrise betroffenen Staaten. Bisher hat

sich die Regierung gerade mal dazu verpflichtet, 320 Millionen Euro einzuzahlen – dies bis 2028. Zum Vergleich: Allein bis Ende dieses Jahres soll das Militärbudget auf 1,18 Milliarden Euro steigen. Das Geld ist da, der politische Wille jedoch nicht. So scheitert Luxemburg als eines der reichsten Länder der Welt. Je länger wir effizienten und effektiven Klimaschutz hinausschieben, umso höher wird letzten Endes die Rechnung sein: ökonomisch, ökologisch und sozial.

Die Regierung muss über ihren Schatten springen und sozial gerechte Umweltschutzmaßnahmen in den Vordergrund stellen – entgegen privater Interessen, die mit der Zerstörung der Erde schnellen Profit machen. Gefordert wird von der COP30 deshalb nicht nur diplomatische Zusammenarbeit, sondern auch eine faire Verteilung der Verantwortung. Finanzflüsse müssen nicht nur von Nord nach Süd fließen, sondern die Vermögen auch innerhalb der EU-Länder umverteilt werden. Nach dem „Polluter Pays“-Prinzip müssten Unternehmen, die wenig nachhaltige Finanzplatz und Milliardär*innen mehr Steuern zahlen, um Klimaschutz und soziale Subventionen zu erhöhen.

Irgendwann wird die Klimakrise notgedrungen zu einer Priorität werden müssen. Die Mehrheit der Bürger*innen (woxx 1838), indigene Bevölkerungsgruppen und NGOs fordert, dass Regierungen endlich stärker handeln. Auf der COP30 und den geplanten Gegenveranstaltungen wie dem „Gipfel der Bevölkerungen“ wird die Zivilgesellschaft erneut mehr Spielraum haben, um Delegierte an ihre Pflichten zu erinnern und Druck aufzubauen. Vor zehn Jahren in Paris war ihnen genau das gelungen.

REGARDS

Zehn Jahre Pariser Abkommen: Entspannt in den Abgrund? **S. 4**
Entretien avec François Diderrick : conte de Fées radicales **p. 6**
Sudan: Massenmord in al-Fashir **S. 8**
Expo: Der Prozess der Heilung **S. 10**
Jil Gaertner: „Malen ist eine Form von Selbstfindung“ **S. 12**
Weltmusikmesse Womex: Ein musikalisches Kaleidoskop **S. 14**

AGENDA

Wat ass lass? **S. 16**
Expo **S. 20**
Kino **S. 21**

Coverillustration: María Elorza Saralegui/woxx

Anhand vier verschiedener Medien verbildlicht die Künstlerin Jil Gaertner im November einen Teil ihres Heilungsprozesses auf den Rückseiten der woxx. Das Interview dazu auf S. 12.

AKTUELL

CLIMAT

Le panier percé de l'UE

Fabien Grassé

Les États membres de l'Union européenne ont eu les plus grandes difficultés à s'entendre sur l'objectif climatique qu'ils présenteront à la COP30, à Belém. Un accord a été trouvé sur le fil, mais il est loin de satisfaire les défenseur·euses de l'environnement.

L'Union européenne a échappé de peu à l'infamie de se présenter à la COP30 de Belém sans objectif climatique pour les prochaines années. Après de longs mois de marchandages, le Conseil environnement de l'UE a fini par difficilement accoucher d'un accord à l'issue d'une interminable réunion de 17 heures, qui s'est poursuivie du 4 au 5 novembre. Selon le texte adopté par les ministres européens de l'Environnement, l'UE réduira ses émissions de carbone de 90 % en 2040 par rapport à 1990, comme cela avait été proposé par la Commission. La Hongrie, la Slovaquie et la Pologne n'ont pas soutenu cet objectif, tandis que la Belgique et la Bulgarie se sont abstenues au moment du vote à la majorité qualifiée.

L'accord a été validé sur le fil, quelques heures avant que ne débutent des discussions climatiques internationales à Belém, en amont de la COP30 qui ouvre officiellement ce 10 novembre. Pendant près d'un an, les Européens se sont écharpés entre tenants d'un objectif climatique fort et partisans d'un assouplissement des règles, au nom de la sacro-sainte compétitivité des entreprises européennes. Les poids lourds allemands et français ont à ce titre bataillé pour imposer des « flexibilités » dans l'accord.

Quoi qu'il en soit, l'UE ne débarquera pas au Brésil les mains vides, alors qu'elle revendique un rôle de leader mondial dans la lutte contre le réchauffement climatique. Pour les défenseurs du climat, l'accord a cependant tout d'un panier percé, même avec une réduction de 90 % des émissions en 2040.

Le premier point d'achoppement est la possibilité pour les États membres d'acheter des crédits carbone à l'étranger pour couvrir jusqu'à 5 % de l'objectif. Autrement dit, la baisse ne serait en réalité que de 85 % au lieu de 90 %. Une clause de revoyure pourrait même porter ce taux à 10 %. Pour sa part, le grand-duché voulait limiter ces achats à 3 %. Selon la députée européenne écologiste luxembourgeoise, Tilly Metz, le « financement de mesures de compensation en dehors de l'UE pourrait coûter plus de 100 milliards d'euros ». Cette somme considérable fera « défaut pour les investissements nécessaires à la décarbonation de notre industrie et

pour réduire les coûts énergétiques des ménages », déplore-t-elle.

Double discours luxembourgeois

L'autre point qui fâche est l'objectif approximatif présenté par l'UE dans sa contribution déterminée au niveau national (CDN) pour 2035. Ces plans nationaux d'action climatique élaborés par chaque pays sont une obligation pour les parties signataires de l'accord de Paris. L'UE établit sa propre CDN, en parallèle à celles des États membres. Présentées tous les cinq ans, les CDN doivent afficher des objectifs plus ambitieux d'une mouture à l'autre. Mais les ministres européens de l'Environnement ont échoué à s'entendre sur un chiffre précis, se contentant d'une fourchette de réduction comprise entre 66,25 % et 72,5 % en 2035. Un flou là encore arraché par les États membres les plus favorables au business. « Même si l'on retient la valeur haute de 72,5 %, ce sera insuffisant pour atteindre les 90 % en 2040 », tranche Altynaï Bidaubayle, chargée de campagne chez Greenpeace Luxembourg. Elle appuie son affirmation sur les propres recommandations du Conseil scientifique sur le changement climatique de l'UE. Cet accord « remet en cause la crédibilité de l'UE dans les discussions internationales », estime-t-elle.

Sur le papier et dans les discours, le Luxembourg s'est montré plutôt bon élève dans ces négociations. « Le show est réussi », grince Tilly Metz, dénonçant le « manque de cohérence entre les déclarations faites à l'extérieur et la politique menée au Luxembourg ». Elle reproche notamment au gouvernement un double discours entre ses supposées ambitions climatiques et son soutien sans faille aux directives européennes Omnibus, qui amenuisent la responsabilité des entreprises sur le climat et les droits humains.

Pour l'eurodéputée, « les zigzags et les changements permanents de règle créent de l'incertitude. Les grandes entreprises qui avaient commencé à investir sur la base de nouvelles règles ne savent plus où elles vont ». « La compétitivité européenne dépendra de la capacité de l'UE à opérer la transition écologique », veut croire l'élu. Dans son intervention devant le Conseil européen de ce 4 novembre, le ministre luxembourgeois de l'Environnement, Serge Wilmes, a lui aussi insisté sur la compétitivité et la nécessité de créer de la « certitude pour les investisseurs ». Les imprécisions volontaires de l'accord qu'il a adopté avec ses homologues européens ne plaident pas vraiment dans ce sens.

SHORT NEWS

Haro sur Mischo

(fg) – « Les relations entre nos organisations syndicales et le ministre du Travail sont arrivées au point mort » : le 9 octobre, la présidente de l'OGBL, Nora Back, et son homologue du LCGB, Patrick Dury, ont trempé leurs plumes dans le vinaigre pour écrire au premier ministre et lui dire tout le mal qu'il et elle pensent de Georges Mischo. S'exprimant au nom de l'Union des syndicats, les deux responsables rappellent ce que celle-ci avait déjà annoncé, à savoir que le Comité permanent du travail et de l'emploi (CPTE) « n'a plus mandat pour se réunir ». Un message que le ministre du Travail ne semble pas avoir entendu, puisqu'il s'obstine à convoquer de nouvelles réunions, explique ce courrier que les syndicats n'avaient pas rendu public et que le woxx a consulté. « Au lieu de tenter d'améliorer ses relations très tendues avec les organisations syndicales, le ministre continue à provoquer des situations conflictuelles », poursuivent Nora Back et Patrick Dury. Suit une liste de griefs longue comme un jour sans pain, recensant les manquements du ministre CSV : absence de cohérence dans les discussions sur l'organisation du travail, sortie médiatique intempestive et dénigrante vis-à-vis des syndicats, dépôts de projets de loi sans consultation préalable, etc. « Force est de constater que l'actuel ministre du Travail n'est pas à la hauteur des exigences de son mandat ministériel », cinglent les leaders syndicaux, avant d'assener le coup de grâce : « Il lui manque autant la connaissance de la matière, les capacités pratiques ou le savoir-faire que les qualités personnelles et comportementales. » Les jours de Georges Mischo à la tête du ministère du Travail sont-ils comptés ? La balle est dans le camp de Luc Frieden.

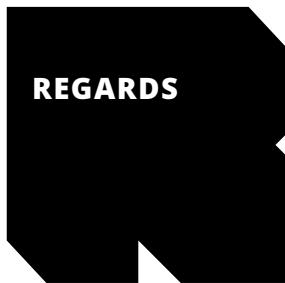
Xavier Bettel gegen „déi aner“

(tj) – Außenminister Xavier Bettel (DP) hat Strafanzeige gegen eine Aktivistin erstattet. Auslöser ist ein Instagram-Post vom 26. September, der eine Fotomontage von Bettel zeigt – mit Make-up, bunten Nägeln und einer Krawatte in den Farben der palästinensischen Flagge. Über dem Bild steht: „nastiest skank bitch“. Für Bettel eine Beleidigung, für die Aktivistin eine Form von queerer Satire – Teil der sogenannten Yassify-Kultur, die bekannte Persönlichkeiten ironisch „feminisiert“, um gesellschaftliche Machtverhältnisse zu kommentieren. Wie Bettel gegenüber dem „Luxemburger Wort“ erklärte, gebe es „Grenzen für alles“. Die Aktivistin, Mitgründerin des Kollektivs „déi aner“, verteidigt sich: Man habe auf Luxemburgs zurückhaltende Haltung im Gaza-Krieg aufmerksam machen wollen. „Wenn er uns gesagt hätte, dass ihn das Bild verletzt, hätten wir es entfernt“, erklärte sie „L'essentiel“ gegenüber. Das Künstler*innenkollektiv „Richtung 22“ reagierte am Mittwoch auf social media: Eine Anzeige gegen eine Aktivistin, die ehrenamtlich in einem kleinen Online-Magazin schreibt, sei vor allem eines: ein Signal an alle, die sich zu laut äußern. Das Vorgehen des „Luxemburger Wort“, das die Aktivistin namenlos nannte, bezeichnet R22 als eine unverantwortliche Bloßstellung. Das Kollektiv beklagt einen doppelten Standard, werde in Fällen von Missbrauch oder Korruption doch stets Anonymität gewahrt.

woxx@home

Die woxx in Prag

(mes) – Die woxx hat seit dem Sommer ein neues und, wie wir finden, schöneres Zuhause im Netz. Was wir zu Beginn dieses Prozesses nicht wissen konnten: Die neue Website führte uns nach Prag zum „Media Innovation Summit“, auf dem jedes Jahr vier Dutzend Medien „innovative“ Projekte vorstellen. Eine Gelegenheit für die woxx-Mitarbeiterinnen Susanne und María nicht nur ihre Arbeit am neuen Webauftritt zu präsentieren, sondern sich auch mit Journalist*innen aus ganz Europa auszutauschen. Die Organisation „Journalism Fund“, gespeist aus Geldern der EU-Kommision und verschiedener Philanthrop*innen, vergibt Stipendien und die woxx hatte Glück: 3.400 Euro Budget für die neue Website. Doch die Umsetzung kostete nicht nur Geld, es flossen auch viel Schweiß, Herzblut und Überstunden ins Projekt. Das Ergebnis kann sich sehen lassen und bereitet hoffentlich noch größeren Lesespaß. Noch feilen wir an ein paar Ecken und Kanten – vielen Dank für etwas Nachsicht und Geduld. Nächstes Jahr werden wir eine Umfrage verschicken, um konstruktive Kritik einzusammeln. Auch bei der neuen Website haben wir uns gegen eine Paywall entschlossen: Wer also wie wir glaubt, dass Qualitätsjournalismus für jede*n frei zugänglich sein sollte, kann uns gerne mit einem Abo oder einer Spende unterstützen. Dann erwarten die woxx-Leser*innen in Zukunft noch vieles mehr.



THEMA

ZEHN JAHRE PARISER ABBÖMMEN

Entspannt in den Abgrund?

Joël Adami

Zehn Jahre sind vergangen, seit das Pariser Klimaabkommen beschlossen wurde. Wie sich der Klimaschutz in Luxemburg seitdem entwickelt hat, analysiert die woxx in einem Dossier zur COP30. Der Anfang macht die Emissionsbilanz.

Am Abend des 12. Dezember 2015 ist sie zu Ende, die 21. Weltklimakonferenz (COP21) in Le Bourget, einem Vorort von Paris. Anders als in den Jahren zuvor können die Delegierten zufrieden sein: Dieses Mal ist es gelungen, ein Klimaabkommen zu beschließen, das die Nachfolge des Kyōto-Protokolls antreten kann. Mehr noch: Der internationale Vertrag wird von vielen als relativ ambitioniert gefeiert. Sogar in der woxx, wo man die Konferenzen sehr kritisch begleitet, heißt es, bei den „entscheidenden Punkten“, wie der Finanzierung und der Überprüfung der Ziele und Emissionsregister, hätten die besseren Kompromisse gewonnen (woxx online „COP21 : Évaluation à chaud des résultats“).

Zehn Jahre später ist die Paris-Euphorie verpufft: Obwohl jedes Jahr Hitzewellen tausende Tote in Europa fordern, diskutiert die EU darüber, doch weiter Verbrennerautos zuzulassen. US-Präsident Donald Trump leugnet die Gefahr der Klimakrise und Luxemburgs Premierminister Luc Frieden

verspricht eine Klimapolitik, die „nicht nervt“. Zwar sind während des letzten Jahrzehnts einige Fortschritte gemacht worden, doch die Klimakrise ist dadurch noch längst nicht gelöst. Laut dem diesjährigen „Emissions Gap Report“ des UN-Umweltprogramms, der am vergangenen Mittwoch erschien, wird die gegenwärtige Klimapolitik zu einer Erwärmung von 2,8 Grad Celsius führen, während das tatsächliche vollständige Umsetzen der „national festgelegten Beiträge“, zu denen sich die Staaten verpflichtet haben, die Durchschnittstemperatur auf dem Planeten zu einer Erwärmung von „nur“ 2,3 bis 2,5 Grad führen würde. Was diese Zahlen nicht ausdrücken können: Die Erde wäre unter diesen klimatischen Bedingungen vielerorts unbewohnbar und lebensfeindlich.

Wird dieses Jahr im brasilianischen Belém die 30. COP abgehalten, so war der COP1 genannte Auftakt der Treffen 1995 in Berlin nicht die erste Klimakonferenz. Die fand viel früher statt: vom 12. bis 23. Februar 1979 in Genf unter dem Namen „First World Climate Conference“. Die Probleme des Klimawandels „nervten“ also schon zu einer Zeit, als Luc Frieden noch Schüler im hauptstädtischen „Kolléisch“ war. Die Folgekonferenz fand erst 1990 statt, auf ihr wurde der erste Sachstandsbericht des „Weltklimarates“ (Intergovernmental Panel

on Climate Change; IPCC) überarbeitet.

1992 fand in Rio de Janeiro die Konferenz der Vereinten Nationen über Umwelt und Entwicklung statt – ein Meilenstein in der internationalen Umweltpolitik, der für eine generelle Aufbruchsstimmung in Richtung nachhaltiger Entwicklung sorgte. Die Klimarahmenkonvention, die bis heute die Grundlagen der Klimapolitik regelt, war bereits einige Monate zuvor in New York verabschiedet worden – diese unterzeichneten die meisten Staaten in Rio dann auch. Somit war der Weg frei für die COPs (Conference of the Parties), deren erste Edition in der neuen deutschen Hauptstadt unter der Präsidentinnenschaft der damaligen deutschen Umweltministerin Angela Merkel stattfand. Es dauerte allerdings bis zur COP3 in Kyōto, ehe ein Vertragswerk stand. Auch damals kam das Protokoll nur zustande, weil die Verhandlungen über das geplante Ende hinaus fortgesetzt wurden.

Erste Verpflichtungen

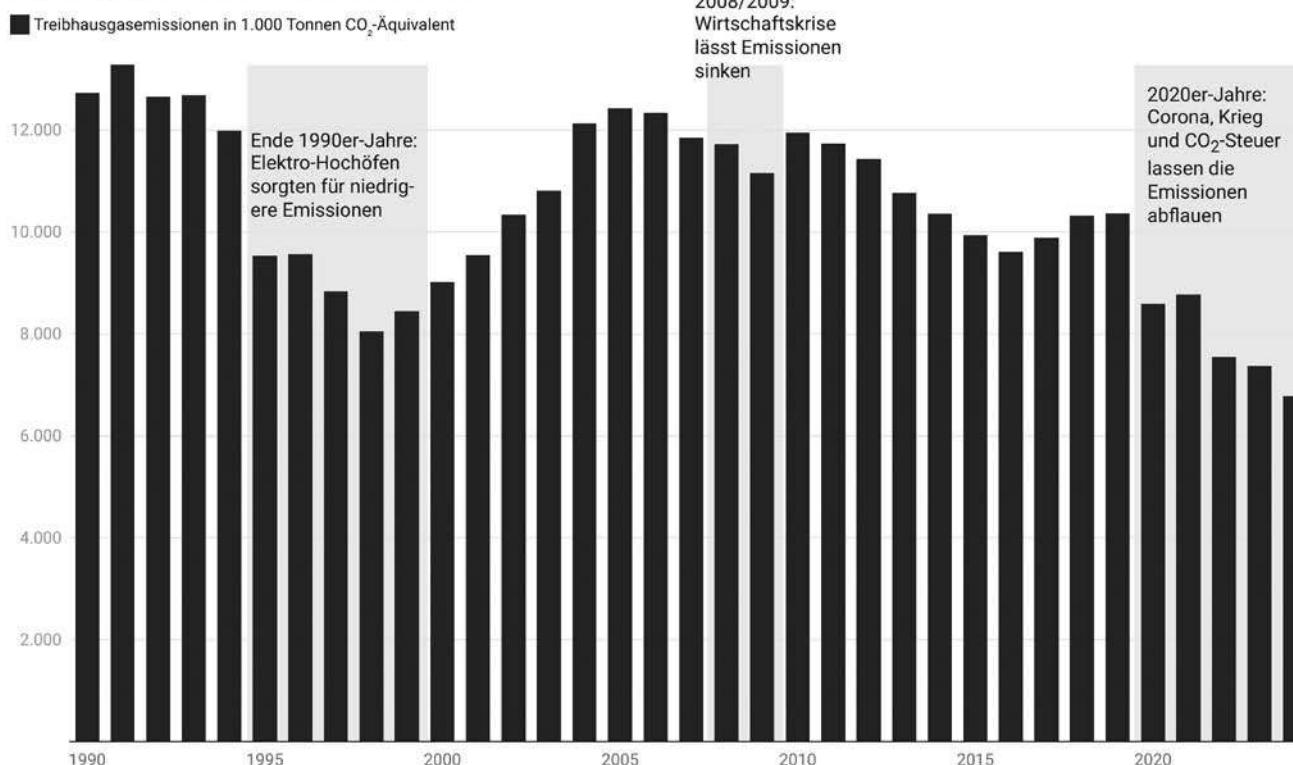
Luxemburg verpflichtete sich, zwischen 2008 und 2012 seine Emissionen um 28 Prozent gegenüber dem Stand von 1990 zu senken. Tatsächlich war der CO₂-Ausstoß im Großherzogtum nie höher als Anfang der 1990er-Jahre: Den traurigen Rekord stellte 1991 dar, als man alleine 13 Millionen Tonnen CO₂ in die Atmosphäre blies, umgerechnet waren das rund 34 Tonnen pro Kopf.

Bald jedoch nahmen die Emissionen rapide ab. Das lag aber nicht daran, dass die damaligen, CSV-geführten, Regierungen ein besonders großes Interesse am Klimaschutz gehabt hätten, sondern an technologischen Neuerungen in der Stahlindustrie: Statt Kohlekamnen nun Elektrohochöfen zum Einsatz, was die Treibhausgas-Emissionen des gesamten Landes enorm schrumpfen ließ: 1998 waren es „nur“ noch acht Millionen Tonnen, was 19 Tonnen pro Einwohner*in entsprach – immer noch sehr viel für ein kleines Land.

Die Versprechungen, die es zum Kyōto-Protokoll gemacht hatte, konnte Luxemburg nicht einhalten. Die Emissionen stiegen ab 1999 wieder an; im Jahr 2004 waren sie trotz den Umstellungen in der Stahlindustrie wieder auf einem Niveau wie Anfang der 1990er-Jahre. 2009 verhandelte die Staatengemeinschaft in Kopenhagen über einen neuen Klimadeal, so wie das zwei Jahre zuvor in Bali verabredet worden war. Die Hoffnungen waren groß, auch weil man sich vom frisch gewählten

Die Emissionen Luxemburgs sinken erst seit den letzten Jahren so richtig.

Luxemburgs Emissionen seit 1990



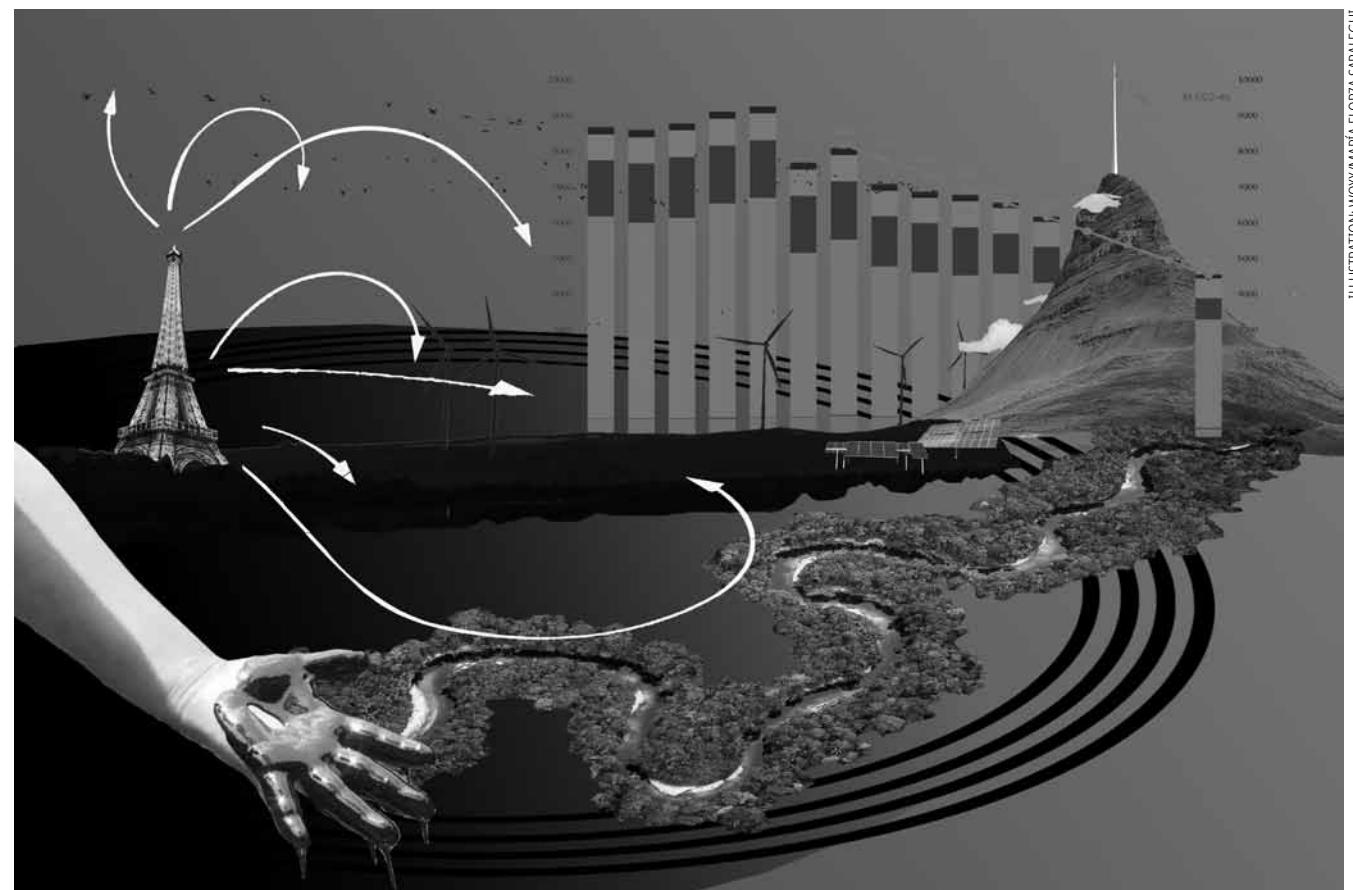
Vor zehn Jahren war die Euphorie in Paris groß – doch viele Versprechen sind noch nicht umgesetzt worden.

US-Präsidenten Barack Obama eine progressivere Klimapolitik erwartete. Dann folgte die große Enttäuschung: Statt einem neuen Abkommen wurde lediglich ein völkerrechtlich nicht bindendes Papier mit einem Minimalkonsens „zur Kenntnis genommen“. Die dänische Polizei ging derweil scharf gegen Proteste vor. So blieb die COP15 bei Klimaaktivist*innen vor allem wegen „vorbeugender“ Massenverhaftungen und Polizeigewalt in Erinnerung.

Die Emissionen in Luxemburg sanken dennoch – aber nicht wegen der Klimapolitik, sondern aufgrund der Wirtschaftskrise. Die hatte Ende 2008 ihren Anfang genommen. Es folgte eine Zeit der wirtschaftlichen Stagnation. Tatsächlich schien es für einige Jahre, als gelänge es Luxemburg, seine Emissionen zu reduzieren. 2015 war das vorläufige Ausstoßtief mit 9,9 Millionen Tonnen CO₂ erreicht. In Paris einigte man sich auf das wichtige 1,5 Grad-Ziel, das mittlerweile beinahe unerreichbar scheint. Zusätzlich sollte die Klimaresilienz, um sich an die veränderten Bedingungen anzupassen, gefördert werden. Dritter wichtiger Punkt war die Klimafinanzierung – einer jener Punkte, der seitdem auf jeder Nachfolgekonferenz für Streit sorgt, da vor allem die sogenannten Industriestaaten die notwendigen Finanztöpfe nicht füllen.

CO₂-Steuer rettet die Bilanz

In Luxemburg stiegen danach die Emissionen – trotz Regierungsbeteiligung von Déi Gréng – wieder an. Es dauerte bis 2020, ehe sich dieser Trend – weltweit – umkehrte. Das jedoch lag nicht an der in den Vorjahren sehr aktiven und großen Klimabewegung sondern an der Corona-Pandemie. Im selben Jahr veröffentlichte die zweite rot-blau-grüne Koalition den nationalen Energie- und Klimaplan (Pnec), der als Ziel eine Reduktion von 55 Prozent der Emissionen auf dem Stand von 2005 bis 2030 sah (woxx 1856). Das Dokument wurde scharf kritisiert: Nicht nur, weil das Ziel nicht sehr ambitioniert war, sondern auch, weil mit allerlei Tricks gearbeitet wurde, um es zu erreichen. So wurde die CO₂-Bilanz des Tanktourismus mit Biosprit „verdünnt“, außerdem wurde viel Geld in statistische Transfers, etwa durch die Verrechnung von Ökostrom, der aus den baltischen Staaten stammte, gesteckt. Zwar gab es im Bereich des nachhaltigen Bauens und Renovierens gute Ansätze, der Plan las sich dennoch in großen Teilen wie eine Werbebroschüre für den „grünen“ Finanzplatz.



Seit 2021 gilt eine CO₂-Steuer auf Treibstoffe, die jedes Jahr etwas erhöht werden soll – damit will die Regierung quasi „automatisch“ für weniger Treibhausgas-Emissionen sorgen, die dem Land wegen des Verkaufs von Benzin und Diesel angerechnet werden. Das scheint Wirkung zu zeigen, denn die Emissionen sind in den vergangenen fünf Jahren gesunken. Auch wenn es für 2023 und 2024 erst vorläufige Zahlen gibt, scheint es einen deutlichen Abwärtstrend zu geben. 2022 war Diesel für 35 Prozent der Treibhausgas-Emissionen verantwortlich, Benzin für rund elf Prozent.

Ein Vergleich der Emissionen Luxemburgs und der Entwicklung des Dieselpreises seit 1990 zeigt auf den ersten Blick erstaunliches: Seit Ende der 1990er-Jahre verlaufen die beiden Kurven quasi parallel. Stieg der Dieselpreis, stiegen auch die Emissionen des Großherzogtums. Fiel der Preis, fielen auch die Emissionen. Die Erklärung für dieses Phänomen liegt vermutlich in der Tatsache, dass der Treibstoff in Luxemburg stets billiger war als in den Nachbarländern. In Zeiten hoher Preise ist das umso mehr ein Anreiz, Treibstoff an Luxemburger Tankstellen zu zapfen. Den Tanktourismus weiter unattraktiv zu machen, ist also tatsächlich eine Strategie, um die nationalen Emissionen einzudämmen. Kein Wunder, dass der „Klima-Biergerrot“ (KBR) 2022 eine sehr viel höhere CO₂-Steuer forderte, wie dies auch das „Observatoire de la politique climatique“ tat (woxx 1701 und 1702). Zwar wurde dieser Vorstoß des Bürger*innenrates – mit dessen Befolgung sich damals Xavier Bettel (DP) zum Klima-Premierminister

küren wollte – viel gelobt, doch nachfolgende Studien wurden vor allem ignoriert und von den Minister*innen gar kleingeredet.

Kurz vor den Chamberwahlen 2023 bereitete die Regierung dann einen neuen Energie- und Klimaplan vor, der zwar einige Ansätze des KBR übernahm, die radikaleren Ideen jedoch links liegen ließ. Das Reduktionsziel blieb daselbe: Das Niveau von 2005 sollte bis 2030 um 55 Prozent reduziert werden. Die CSV-DP-Regierung überarbeitete den Plan im Sommer 2024. Die „nicht-nervende“ Klimapolitik sah zwar nominell fast die gleichen Ziele vor, macht es jedoch ungleich schwieriger, diese zu erreichen: Es sollte zum Beispiel weiterhin möglich sein, neue fossile Heizungen in bestehende Gebäude einzubauen (woxx 1796). Das Ziel einer Energieeffizienz hat die jetzige Regierung heruntergeschraubt, um die Wirtschaft nicht so stark zu belasten.

Aus- und Schönreden

Im September dieses Jahres veröffentlichte die Regierung nun ihre vorläufige Klimabilanz für 2024. Die sieht eigentlich nicht schlecht aus: Immerhin gingen die Emissionen zurück, pro Kopf waren es „nur“ noch zehn Tonnen. Doch nur zwei Sektoren erreichten die ihnen gesteckten Ziele: Land- und Forstwirtschaft sowie Transport. Die CO₂-Steuer verschleiert also, dass die notwendige Transition von Wirtschaft und Gesellschaft viel zu langsam vorangeht, vor allem in der Industrie und im Immobilienbereich. Zwei Sektoren, in denen wohl weder CSV noch DP zu sehr „nerven“

wollen. Der Mouvement écologique kritisierte die optimistische Bewertung als „unverantwortliche Schönfärberei“ (woxx 1852), während Regierungsbeamte betonten, das Land sei auf Kurs. Insgesamt sind Luxemburgs Emissionen seit 2005 um rund 33 Prozent reduziert worden. Will das Land das EU-weit festgelegte Ziel von einer Reduktion um 55 Prozent bis 2030 erreichen, muss es sich in den nächsten fünf Jahren gewaltig anstrengen.

International steigen die Emissionen weiterhin an, und es gibt wenig Grund zur Hoffnung. Einer davon wäre der Siegeszug erneuerbarer Energien, vor allem der schnelle Ausbau von Photovoltaikanlagen, der in den vergangenen Jahren einen starken Aufschwung erlebte: Wurden 2023 noch fünf Prozent des globalen Strombedarfs mit Solarenergie gedeckt, waren es im Folgejahr deren bereits sieben. Doch auch die Nachfrage nach Strom wächst, beispielsweise durch energieintensive Rechenzentren (woxx 1878). Die internationale Energieagentur rechnet damit, dass Photovoltaik 2027 rund die Hälfte des neuen Bedarfs decken kann.

Eine Möglichkeit, um weltweit den Ausbau erneuerbarer Energien noch zu steigern, sind die Klimafinanzen, die insbesondere Ländern des globalen Südens helfen sollen, die Klimakrise zu überwinden und sich an deren Auswirkungen anzupassen. Auch Luxemburg versucht, in diesem Bereich mitzumischen, und das nicht nur als reiner Geldgeber. Im zweiten Teil unserer COP30-Serie, der in der nächsten woxx-Ausgabe erscheint, wird dieser Aspekt näher beleuchtet.



Le mouvement des Radical Faeries célèbre la liberté queer, la communauté choisie et une spiritualité hors des normes patriarcales.

Les « Radical Faeries »

Diderrick entame son récit en remontant aux origines d'un mouvement unique en son genre. Les « Radical Faeries » – ni secte ni club – sont nées aux États-Unis à la fin des années 1970, à l'initiative de figures comme Harry Hay, militant des droits homosexuels, et en réaction à l'assimilation croissante du mouvement gay par la société de consommation. Inspirées par la contre-culture, l'écospiritualité et la pensée queer radicale, elles ont créé des espaces où vivre en marge de la société hétéronormée et patriarcale. Chaque été, dans des lieux reculés, une communauté d'aventurier·ères – souvent issus·es de milieux relativement aisés – se retrouve pour une semaine de co-création, de rituels, de partages intimes et de célébration.

Bien qu'elles aient commencé en tant que pendant gay masculin des mouvements séparatistes lesbiens des années 1970, les Radical Faeries sont aujourd'hui un mouvement en expansion, avec des milliers de participant·es aux États-Unis, en Europe et en Asie. Plus qu'un simple réseau, les Radical Faeries forment une communauté choisie, une famille queer au sens large. Leur liberté d'expression sexuelle, leur approche intuitive de la spiritualité et leur manière de vivre ensemble réinventent les manières d'aimer et de partager. Pour certain·es, le « coming out » relève presque d'un parcours initiatique, une expérience de transformation intime.

ENTRETIEN AVEC FRANÇOIS DIDERRICH

Conte de Fées radicales

Kusai Kedri

Par un tranquille après-midi de juillet, au Rainbow Center, j'attends l'arrivée d'une fée radicale : François Diderrick – alias Fran Sue. La frénésie de la Pride s'est estompée, laissant derrière elle une atmosphère apaisée, et c'est à ce calme que retourne Diderrick d'un sanctuaire Radical Faerie sur l'île de Terschelling, aux Pays-Bas.

Le carillon de la porte d'entrée retentit deux fois. François Diderrick entre d'un pas léger, fidèle à sa ponctualité, une boîte de gâteau à la main. De l'arrière-salle, je l'interpelle : « Tu veux un thé ? » Il acquiesce avec un sourire, et nous nous installons dans le hall d'entrée du Rainbow Center. Je le regarde faire : il saisit un sachet de thé, le déchire soigneusement, en vide le contenu dans une tasse d'eau chaude. Un petit geste devenu rituel.

« Je ne sais pas si je te l'avais déjà dit, mais les sachets de thé contiennent souvent des microparticules qui peuvent se libérer dans l'eau chaude », explique-t-il, l'air faussement sérieux. « Leur impact sur la santé est encore à l'étude. Alors je ne prends plus de risque. » Il dispose du sachet vide, croise les jambes et me sourit : l'interview peut commencer.

woxx: Comment as-tu découvert les Radical Faeries ?

François Diderrick: C'était à travers un ami peintre vivant à Amsterdam et que je connais depuis les années 1980. En 1998, à l'occasion des « Gay Games » [un événement sportif et culturel historiquement destiné aux athlètes et artistes LGBTQIA+, n.d.l.r.], il m'a invité à un cercle du cœur dans le Vondelpark. Il s'agissait de ma première rencontre avec les « Euro Faeries ». Nous étions une trentaine, assis en cercle. Chacun parlait à son tour, en tenant un talisman dans les mains. On s'écoute sans s'interrompre, sans commenter. Il y avait une telle qualité d'écoute, une profondeur dans les récits partagés, que j'ai su tout de suite que j'étais à ma place.

Tu es revenu cette année sur l'île de Terschelling, là où le premier gathering européen a eu lieu en 1995. Comment s'est passée cette édition 2025 ?

C'était une édition anniversaire, marquant les 30 ans du tout premier rassemblement en Europe. Nous étions une vingtaine, majoritairement des seniors, mais aussi quelques jeunes.

En Europe, les premières rencontres du mouvement ont eu lieu en 1995, sur l'île néerlandaise de Terschelling. Trente ans plus tard, François Diderrick y est retourné. Au cours de la conversation, il revient sur cette expérience, sa découverte du mouvement en 1998, les rituels du cercle du cœur, la beauté de la transmission intergénérationnelle, mais aussi les défis de cette forme de liberté queer hors des sentiers battus. Il y partage des souvenirs. En 1999, par exemple, juste après son premier « gathering » ou rassemblement entre Faeries, il avait organisé une petite réunion de faeries à Luxembourg avec quelques amis venus d'Allemagne et des Pays-Bas. « On était une demi-douzaine, logés à la bonne franquette dans mon grenier. Au cœur du week-end : un « cercle du cœur » [un rassemblement social et l'occasion de se confier en toute intimité, n.d.l.r.] improvisé dans la vallée de l'Alzette. Même en petit nombre, la magie opère. » Depuis, Diderrick a aussi rejoint un gathering en Thaïlande et garde en tête l'idée que ces espaces doivent rester ouverts, accessibles. Car si les rassemblements faerie sont des lieux de douceur, ils sont aussi des foyers de résistance. Résistance à la normalisation, à l'oubli, à l'isolement. « Je crois que ce que j'aimerais vraiment ramener dans ma vie de tous les jours, c'est une capacité accrue à l'empathie. Que ça rayonne autour de moi, au quotidien. » Une conversation marquée par l'émotion, la mémoire et une profonde envie de lien et d'empathie partagée.

L'ambiance était douce, attentive. Moins exubérante qu'en 1998, mais tout aussi intense à sa manière. Chaque jour était rythmé par un cercle du cœur. Le soir, il y avait des spectacles, des défilés, des lectures de poèmes ou des ventes aux enchères loufoques. Et puis, un moment très fort : une cérémonie en mémoire des faeries disparues.

[Il s'interrompt. Les yeux brillants, il cherche ses mots. Je pose mon stylo pour laisser place au silence, un silence dense, respectueux. Puis, dans un souffle plus fragile, il reprend.]

Nous avons allumé des bougies, partagé des souvenirs, évoqué leurs voix, leurs gestes, leur humour. L'un des participants avait même apporté une petite urne contenant les cendres d'un ancien compagnon de route. Il y a eu des chants, des silences, des larmes. Pour certains, c'était des amis très proches, des figures fondatrices du groupe. Deux d'entre eux s'étaient suicidés. Ce soir-là, j'ai été très ému, un peu triste, mais aussi reconnaissant d'avoir été là, d'avoir partagé ces fragments d'humanité. C'est dans ces instants suspendus que le mot communauté prend tout son sens.

Comment s'organise la vie quotidienne dans un gathering sans hiérarchie ni programme imposé ?

On commence la journée par un petit cercle pratique pour organiser les repas, la vaisselle, les courses. Il n'y a pas de planning rigide, pas de chef. Chacun propose, chacun prend des responsabilités. C'est cette auto-organisation bienveillante qui fait toute la force du groupe. Et ça fonctionne, parce que nous nous faisons confiance.

Un autre aspect marquant de ces rassemblements sont les vêtements – ou l'absence de vêtements. Que représentent ces expressions corporelles et vestimentaires pour toi ?

C'est un espace sans jugement. Certains se mettent à poil, d'autres portent des tenues extravagantes, des perruques, des paillettes, d'autres préfèrent rester sobres. On célèbre l'expression libre, sans chercher à séduire ou à choquer. C'est un jeu, une libération. Pour moi,

c'est aussi un retour à l'enfance : on joue, on ose, on laisse tomber les filtres. Dans la société, on s'auto-censure sans arrêt. Ici, on respire.

Dans un cadre aussi libre, et dans un pays comme les Pays-Bas où la législation sur les drogues récréatives est plus souple, y a-t-il aussi une envie d'explorer d'autres formes de communion à travers certaines substances ?

Très peu de substances circulent, voire pas du tout. Cette année, je n'ai vu ni alcool, ni cannabis, ni d'autres drogues dites récréatives – même pas une cigarette. Nous avons bu du café, des tisanes et de l'eau. Il s'agit d'un choix collectif, pas d'une règle imposée, car le but n'est pas de fuir, mais de se reconnecter. Beaucoup de sanctuaires établissent d'ailleurs des limites claires autour de la consommation de substances, en particulier les drogues dures comme les méthamphétamines. Les personnes de passage qui en consomment peuvent se heurter à une forme de réserve ou rencontrer des difficultés à accéder à certains services. Pour moi, cette sobriété fait pleinement partie de l'esprit du sanctuaire.

Quel message aimerais-tu transmettre aux jeunes générations queer ?

Je leur dirais : osez venir. Venez curieux, venez comme vous êtes. Dans un monde où tout est compartimenté, digitalisé et filtré, ces rassemblements offrent un espace de partage, d'écoute, de lien intergénérationnel. On peut y apprendre des autres, découvrir des parts de soi, se transformer. Et surtout, on y trouve une tendresse rare. Une forme de tendresse politique, profondément humaine.

Un dernier mot pour celles et ceux qui hésitent encore à franchir le pas ?

Je comprends les réticences. Le mot faerie peut sembler étrange, enfantin ou même marginalisant. Et pourtant, ce que nous vivons lors de ces rassemblements n'a rien de folklorique. C'est un retour au vivant, au lien, à l'écoute. Il n'y a rien à prouver. Juste être là, ensemble. C'est un luxe rare dans nos



François Diderrich, alias Fran Sue, incarne l'esprit libre et bienveillant des Radical Faeries.

vies modernes. Je dirais à chacun·e : viens une fois. Ose cette expérience, même si tu crois ne pas être « assez queer », « assez spirituel » ou « assez exubérant ». Tu verras, il suffit d'un cercle pour se sentir accueilli.

Kusaï Kedri a rejoint Rosa Lëtzebuerg en 2023. Il a auparavant travaillé comme reporter itinérant pour des chaînes d'information anglophones (Moyen-Orient, Afrique du Nord, Afrique subsaharienne et Catalogne), professeur assistant d'anglais à l'Université de Barcelone et gérant d'une galerie d'art contemporain à Paris et Chicago. Il met désormais son expérience au service du Rainbow Center Luxembourg et pratique la calligraphie arabe et hébraïque à ses heures perdues.

queer.lu est un magazine d'information consacré aux vécus, aux cultures et aux enjeux de la communauté LGBTIQ+ au Luxembourg. Lancé par le Rainbow Center sous l'égide de l'association Rosa Lëtzebuerg, il paraît tous les trois mois, en version imprimée et numérique.



AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : 11 européenne restreinte

Type de marché : services

Date limite de remise des plis :

15/12/2025 16:00

Intitulé :

Appel à candidatures pour la conception et la réalisation d'œuvres d'art pour l'École internationale Anne Beffort à Mersch (phase candidature)

Description :

Le présent appel a pour objet la conception et la réalisation d'une ou de plusieurs œuvres artistiques à intégrer sur le site.

La procédure comporte deux phases distinctes :

- une 1ère phase avec un appel de candidature et une procédure de sélection de candidats
- une 2e phase d'offre.

Critères de sélection :

Les conditions de participation sont énoncées dans les documents du marché.

Conditions d'obtention du dossier :

Les renseignements et conditions nécessaires à la remise d'une candidature peuvent être consultés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). La remise électronique est obligatoire.

Réception des plis :

Les dossiers de candidature sont obligatoirement et exclusivement à remettre avant la date limite du 15.12.2025 à 16:00h via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). Seuls les dossiers conformes et complets, contenant la fiche de candidature avec la motivation artistique et le DUME, sont pris en considération.

Nº avis complet sur pmp.lu : 2502784

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte

INTERGLOBAL

SUDAN

Massenmord in al-Fashir

Von Manuel Störmer

Die in den „Rapid Support Forces“ zusammengeschlossenen sudanesischen Milizen haben die belagerte Stadt al-Fashir erobert und an der Zivilbevölkerung blutige Massaker mit mutmaßlich Tausenden Toten angerichtet.

Achtzehn Monate – so lange hielt die eingeschlossene und von Lebensmitteln abgeschnittene sudanesische Stadt al-Fashir einer unerbittlichen Belagerung stand. Doch am vorvergangenen Montag trat das ein, was seit Monaten befürchtet worden war: Die Stadt im Norden Darfurs, bis dahin gehalten von der sudanesischen Armee (SAF), wurde von den angreifenden „Rapid Support Forces“ (RSF) erobert. Etwa 260.000 verbliebene Zivilist*innen fielen damit in die Hände des gefürchteten Zusammenschlusses verschiedener Milizen. Menschenrechtsorganisationen und politische Analyst*innen mussten vom Schlimmsten ausgehen, hatten doch zwei Tage zuvor die RSF schon bei der Eroberung der etwa 700 Kilometer entfernten Stadt Barah Dutzende Zivilist*innen ermordet.

Seither gelangen Berichte über schwere Kriegsverbrechen und systematische Massaker an der Zivilbevölkerung al-Fashirs an die Öffentlichkeit, begangen durch Milizen der RSF. Das Ausmaß der Verbrechen und die Zahl der Todesopfer ist bisher noch unklar, vieles deutet aber darauf hin, dass es Tausende sind, möglicherweise Zehntausende. Von den 260.000 Menschen, die in al-Fashir bis zuletzt ausgeharzt und trotz monatelanger schwerer Hungersnot mit Tierfutter als letzter Nahrungsquelle überlebt hatten, flüchteten bisher nach UN-Angaben nur 62.000 Menschen. Die RSF hatten seit Beginn der Belagerung alles daran gesetzt, die Bevölkerung nicht aus der Stadt zu lassen, seit der Eroberung der Stadt unterbindet die Miliz die Flucht gänzlich und schießt auf alle, die es trotzdem versuchen. Zeugenaussagen und Satellitenaufnahmen von Blutlachen am vormaligen Verteidigungswall um die Stadt belegen das.

Von den Geflüchteten, die es seit der Eroberung bis in die nahe Stadt

Tawila geschafft haben, berichten viele von Demütigungen, Schlägen und Folter, von zahlreichen Vergewaltigungen, aber auch von vielen Erschießungen, alles begangen von den RSF. Es gibt Berichte, dass Männer bei der Flucht systematisch von Frauen getrennt worden seien und von diesen Männern seither jede Spur fehle. Angehörige befürchten daher, dass sie Opfer eines systematischen Massakers wurden, vergleichbar mit dem, das in Srebrenica im Bosnien-Krieg geschah. Satellitenbilder nach der Eroberung al-Fashirs, ausgewertet vom „Humanitarian Research Lab“ der „Yale School of Public Health“, zeigen zahlreiche Stellen innerhalb der Stadt, die auf das Vorhandensein von Leichenbergen und großen Blutlachen hindeuten. Nach WHO-Angaben wurden allein im letzten funktionstüchtigen Krankenhaus der Stadt, ursprünglich eine Entbindungsklinik, mindestens 460 Menschen getötet, viele davon waren wohl Patient*innen.

Es gilt als unwahrscheinlich, dass die reichen und gut vernetzten Vereinigten Arabischen Emirate sanktioniert werden, trotz ihrer bedeutsamen Unterstützung der RSF.

Ebenso verbreiten sich seit der Einnahme der Stadt von RSF-Kämpfern hochgeladene Videos in den sozialen Medien, die zeigen, wie jene Menschen erschießen oder mit der Tötung von Zivilist*innen prahlen. Das war selbst der RSF-Führer Hamdan Dagalo zu, dass er „Misshandlungen“ gegeben habe, die nun angeblich aufgearbeitet würden. Der in einigen Videos eindeutig als an Massakern Beteiligter identifizierte Brigadegeneral al-Fateh Abdülrahman Idris mit dem Kampfnamen „Abu

Das Dorf Kinin am nordöstlichen Rand der von den Rapid Support Forces eingenommenen Stadt al-Fashir im sudanesischen Darfur: Auf dem Satellitenbild ist deutlich ein von den Milizen als Belagerungsring gezogener Erdwall zu sehen.

Lulu“ wurde daraufhin tatsächlich inhaftiert, bislang hatte die RSF-Führung ähnliche Abu Lulu nachgewiesene Kriegsverbrechen in Khartoum und in den Provinzen Süd- und Nordkordofan geduldet.

In seiner Rede nannte Dagalo die Eroberung al-Fashirs eine „Befreiung“, die zur „Einheit“ des Sudan und zu Frieden, Gerechtigkeit und Demokratie führen werde. Man kämpfe gegen terroristische Gruppen und den „Islamischen Staat“ (IS), die dieser Einheit entgegenstünden. Tatsächlich verstetigt die Eroberung al-Fashirs die Teilung des Landes in einen westlichen Teil, gehalten von den RSF und verwaltet von einer nicht anerkannten „Regierung des Friedens und der Einheit“, und den östlichen Teil, gehalten von der sudanesischen Armee unter Militärdiktator Abd al-Fattah al-Burhan, dessen Regierung zwar internationale Anerkennung genießt, aber sich auch auf jihadistische Verbündete stützt wie die in Khartoum einflussreiche Miliz „al-Bara‘ Ibn Malik“, die eng mit den Muslimbrüdern verbunden ist.

Viele derjenigen, die in al-Fashir ausharrten und nun Opfer der Verbrechen wurden, sind Angehörige von nichtarabischen darfurischen Bevölkerungsgruppen wie den Masalit, Fur, Zaghawa und anderen. Diese waren schon während des ersten Darfur-Konflikts in den 2000er-Jahren zwischen dem Staat und Rebellengruppen, die sich aus den Reihen der nichtarabischen Bevölkerung rekrutierten, Opfer schwerer Kriegsverbrechen wie Plünderungen, Folter, Vergewaltigungen, Vertreibungen oder Massakern geworden („Zaungast beim Massenmord“, woxx 911).

Die heutigen RSF sind ein Nachfolger der sogenannten Janjaweed-Milizen, die damals für das islamistische sudanesische Militärregime von Omar al-Bashir die nichtarabischen Rebellengruppen bekämpfen sollten und dabei auf Bashirs Anweisungen hin schwerste Kriegsverbrechen an der Zivilbevölkerung begingen. Schon zu Beginn des Konflikts zwischen den RSF-Milizen und der sudanesischen Armee ab März 2023 war es im darfurischen Geneina zu systematischen



Massenhinrichtungen durch die RSF-Milizen gekommen, mit mutmaßlich Tausenden Toten, vor allem begangen an der nichtarabischen Zivilbevölkerung. Doch Proteste im Ausland für die Menschen im Sudan seit dem Fall al-Fashirs werden fast ausschließlich von den wenigen Mitgliedern der sudanesischen Diaspora besucht, im krassen Unterschied zu den antiisraelischen Protesten der vergangenen Monate, die viele Millionen Menschen weltweit auf die Straßen gebracht hatten.

Der UN-Sicherheitsrat befasste sich erst am Donnerstag vergangener Woche in einer Dringlichkeitssitzung mit der humanitären Krise im Sudan, nachdem vier UN-Hilfsorganisationen eine Woche zuvor am 23. Oktober, also noch vor der Eroberung al-Fashirs, in einer gemeinsamen Erklärung Alarm geschlagen hatten. Während der Dringlichkeitssitzung des Sicherheitsrats, in der einhellig die Massaker als „Eskalation“ verurteilt wurden, entbrannte ein hitziges Wortgefecht zwischen dem Vertreter des Sudan und dem der Vereinigten Arabischen Emirate, den wohl mit Abstand wichtigsten ausländischen Sponsoren der RSF-Milizen. Der Sudan, repräsentiert von der selbst nur als islamistisch zu bezeichnenden Militärregierung, warf den Emiraten vor, durch deren Unterstützung der RSF „Aggression, schwere Kriegsverbrechen und Völkermord“ zu befördern. Die Emirate hingegen wie-

sen die Vorwürfe als „Lügen“ zurück und verwiesen neben den RSF auch auf Kriegsverbrechen des Militärs.

Nicht zuletzt dreht sich der Krieg auch um die Kontrolle des Goldabbau im Sudan.

Der Ruf der UN nach einem sofortigen humanitären Waffenstillstand und einer erheblichen Erhöhung der bislang knappen Finanzmittel für die humanitäre Hilfe im Sudan verhallte weitgehend ungehört, auch wenn einige westliche Staaten sich seitdem dieser Forderung angeschlossen haben und geringe Mengen an Geldern für die Nothilfe im Sudan locker machen (Großbritannien sagte beispielsweise fünf Millionen Pfund zu). Ein Grund für das enorme Ausmaß der humanitären Krise in Sudan ist auch die Tatsache, dass US-Präsident Donald Trump die Aktivitäten der weltweit größten Entwicklungshilfe-Organisation USAID in diesem Jahr drastisch zusammenkürzen ließ.

Trotz der einhelligen Verurteilung des Kriegs im Sudan haben einzelne Mitgliedstaaten der UN bisher noch keine weitergehenden Sanktionen zusätzlich zu schon länger bestehenden individuellen Sanktionen gegen die Anführer der Kriegsparteien erlassen,

auch wenn diese bald folgen könnten. Dabei gilt es als unwahrscheinlich, dass die reichen und gut vernetzten Vereinigten Arabischen Emirate sanktioniert werden, trotz ihrer bedeutsamen Unterstützung der RSF und ihrer Rolle als zentraler Umschlagplatz für das Gold beider Kriegsparteien; nicht zuletzt dreht sich der Krieg auch um die Kontrolle des Goldabbaus im Sudan. Auch der ostlibysche de facto-Machthaber Khalifa Haftar, der die RSF über eine Route in der Sahara mit Waffen und Benzin versorgt und dabei gut verdient, hat wenig zu befürchten, da ihn die EU-Kommission hofiert. Deren Vertreter und die europäische Grenzschutzagentur Frontex haben erst Mitte Oktober Gespräche mit einer ostlibyschen Delegation geführt, um, wie der Sender „Euronews“ einen EU-Beamten zitiert, „die Flüchtlingsströme durch Libyen im Einklang mit den Menschenrechtsstandards zu begrenzen“. Diese Rolle hatte auch den RSF genutzt, die über Umwege von Millionen an EU-Geldern profitierten, die seit 2016 für den Kampf gegen Fluchtmigration in den Sudan geflossen sind.

Manuel Störmer arbeitet als freier Journalist mit Schwerpunkt auf Libyen und den Nahen Osten.

EXPO

Der Prozess der Heilung

Melanie Czarnik

Für das Projekt „Ugegraff“ schaffen 50 Künstler*innen eine Ausstellung, die während ihrer Vernissage (fast) vollständig zerstört wird. Schritt für Schritt werden die Werke nun neu zusammengesetzt. Ein Projekt über häusliche Gewalt, oder: wenn Kunst Gewalt spiegelt.

Es ist der Abend des 25. September. Im Eingangsbereich des Musée national de la résistance et des droits humains (MNDR) in Esch wimmelt es vor Menschen. Wenn man hineinkommt, öffnet sich das imposante Gebäude in eine Halle, die über eine Treppenempore auf eine zweite Ebene führt. Gegenüber des Eingangs, auf der ersten Etage der Empore, blickt einen das Porträt eines Mädchens mit dunklen, traurigen Augen an. Normalerweise ist das große Wandbild in der Halle das einzige Kunstwerk in diesem Raum. Heute ist das anders: 50 Kunstschaufende haben am Projekt „Ugegraff“ mitgewirkt. Einige der Künstler*innen, unter ihnen der Kurator Uyi Nosa-Odia, bekannt als UNO, und die Wandbildkünstlerin Alex McKell sind heute hier. Doch es sind nicht nur Kunstliebhaber*innen anwesend, auch Polizist*innen haben sich aufgestellt, Vertreter*innen von Femme en détresse und der Minister für Innere Angelegenheiten, Léon Gloden (CSV), sind Besucher*innen dieser außergewöhnlichen Vernissage. Für den Anlass wurden die Werke der Ausstellung in der gesamten Halle aufgestellt und aufgehängt.

Der Anfang der Eröffnung verläuft wie üblich mit Reden und Crémant. Dann geht es los: Plötzlich lösen sich Personen aus dem Publikum, gehen auf das Porträt des Mädchens zu, ehe jemand reagieren kann, haben sie schon angefangen die Leinwand zu zerschneiden. Sie kleben dem gemalten Kind schwarzes Tape über den Mund und reißen es aus dem Rahmen. Auch den anderen Kunstwerken geht es an den Kragen. Egal ob Skulptur, Gemälde oder Keramik, es wird zerstört, übermalt und zerschnitten. „Warum schaut ihr nur zu? Warum tut ihr nichts? Warum versucht ihr nicht, es zu stoppen?“, ruft der Kurator in den Raum. Doch die meisten Besucher*innen sind erstarrt, werden zu scheinbar hilflosen Zuschauer*innen der Gewalt. Selbst

die Polizist*innen röhren sich nicht – das hat einen plausiblen Grund: Die Zerstörung ist geplant und einer der zentralen Punkte der Ausstellung. „Ugegraff“ heißt das Kunstprojekt, das häusliche Gewalt in den Fokus nimmt und Gewalt durch Kunst spürbar macht.

Ein Tabu, um ein Tabu zu brechen

„Luxemburg ist klein, ziemlich ‚anständig‘, sozial oft besser als viele Orte, an denen ich zuvor lebte“, sagt der in Nigeria geborene Künstler UNO im Gespräch mit der woxx. Nachdem auf ihn aus politischen Gründen ein Anschlag verübt wurde, kam UNO vor sieben Jahren nach Luxemburg. „Umso schockierender war zu sehen, dass das Thema auch hier verbreitet ist. Da wurde mir klar: Es ist ein menschliches Problem, kein nationales – ein internationales.“ Vor allem ist es auch ein männliches Problem, ein Aspekt auf den UNO später noch eingehen wird. Die Kunst, die ihn schon sein Leben lang begleitet, hat ihm auch

in Luxemburg ein Zuhause geschaffen. Als Freund*innen ihm ihre Erlebnisse mit häuslicher Gewalt schilderten, hat ihn das nachhaltig geprägt. „Ich hatte das Gefühl, als Künstler reagieren zu müssen, und wollte zunächst die Tabuisierung angehen.“ Er recherchierte weiter zum Thema, dann formte sich um die Covid-Zeit herum eine Idee. „In der Öffentlichkeit wird kaum über das Thema gesprochen, also fragte ich mich: Wie kann man Gespräche anstoßen, ohne Betroffene erneut zu traumatisieren? Dann kam mir der Gedanke, es mit einem anderen Tabu zu spiegeln.“ Die Zerstörung von Kunst als Vernissage-Performance, als visuelle Präsentation, was Gewalt bewirkt, wie viel sie zerstört und wie ihr begegnet wird.

„Die Idee war gut, die Umsetzung war besser“, sagt Liane Felten, Präsidentin des Vereins Lëtz Art, den UNO gegründet hat, um kulturelle Vielfalt und soziale Integration in Luxemburg durch Kunst- und Gemeinschaftsprojekte zu fördern. Seit 2019 wurden durch ihn schon diverse Kunstprojekte umgesetzt, unter anderem auch „Ugegraff“. Anfangs war es als Soloprojekt geplant, doch schnell öffnete UNO das Konzept. Es sollte so groß wie möglich sein, um eine breite Zielgruppe zu erreichen. „Fünfzig Kunstschaufende haben sich für Ugegraff zusammengetan, alle möglichen Kunstformen sind dabei, von Malerei über Fotografie und bildende Kunst bis hin zu Performance-Künstler*innen, Musiker*innen und Filmemacher*innen. So etwas hat es noch nie gegeben“, sagt Felten.

Niemand wusste, was während der Vernissage genau passieren würde, nicht einmal der Kurator selbst. Er ließ den fünf Performance-Künstler*innen alle Freiheit nach Belieben zu wüten. Nach dem ersten Schock war es für einige Zuschauer*innen zu viel, sie verließen das Museum. Andere halfen bei der Zerstörung, wurden Teil der Kunstaktion, wieder andere entschieden sich für einen anderen Weg, der sich erst dann offenbart, wenn man die Ausstellung im Kellergeschoss des MNDR betritt. Denn die Ausstellung endete nicht mit ihrer Eröffnung – ebenso bedeutend und eindrucksvoll ist, was seither geschehen ist und bis zu ihrem Abschluss am 20. Dezember noch geschehen wird.

Es wird nie mehr, wie es war ...

Samstag, der 4. Oktober: Wer die Treppe in den Ausstellungssaal hinaufsteigt, dem bietet sich ein Bild der Verwüstung. Mitten im Raum liegt, man muss es so sagen, ein Haufen zerstörter Kunst: Leinwandfetzen, Keramikscherben, Holzreste, eine kaputte Gitarre, mittendrin ein verloren wirkender Kinderschuh; es handelt sich um all die Materialien, die zuvor in stundenlanger Arbeit angefertigt und innerhalb einer halben Stunde zerstochen wurden. Die Künstler*innen wussten zwar, dass sie Kunst gestalten, die zerstört werden würde, dieser Anblick jedoch wird für sie wie für die Besucher*innen nur schwer zu ertragen sein.

Jedem Ausstellungsstück ist dennoch ein Platz gewidmet, die meisten sind leer, ein Bild des Originals ist der jeweiligen Beschreibung angefügt. Es finden sich dort auch die wenigen Kunstobjekte, die zwar beschädigt, aber nicht vollständig zerstört wurden. Zwei Gemälde stehen nahezu unversehrt an ihrem angestammten Platz. Verwundert wandert der Blick vom Bild zur Beschreibung: „Dieses Kunstwerk wurde gerettet, weil jemand aus dem Publikum es während der Performance versteckt hat“, steht dort. Sie sollen nicht alleine bleiben. Heute findet der erste von vielen geplanten Rekonstruktions-Workshops statt. Menschen sind eingeladen, ins Museum zu kommen und unter Anwesenheit einer der Künstler*innen die Werke wieder zu restaurieren. Was daraus entstehen wird, ist zu diesem Zeitpunkt noch komplett offen. Fünf Personen sind gekommen, um zusammen mit Alex McKell, die Wandbildkünstlerin, die auch bei der Vernissage dabei war, zu retten, was zu retten ist.

Anfangs umkreisen die Teilnehmenden, allesamt Frauen und weiblich gelesene Personen, den Haufen in der Mitte. Zögerlich greifen sie nach Stücken. Legen sie wieder nieder mit einer respektvollen Vorsicht, die versucht das Geschehene wieder gut zu machen. Nach und nach findet jede ihr Projekt und dann geht es darum, die passenden Teile zu suchen oder aus einem Mosaik aus verschiedenen Werken etwas völlig Neues entstehen zu lassen. Immer wieder findet sich auch in diesem Teil des Projekts die



Foto: TETJANA POPYK



Die zerstörte Kunst der Ausstellung «Ugegraff» wird in Workshops wieder rekonstruiert.



FOTOS: MELANIE CZARNIK

Analogie zur Gewalterfahrung. „Es gibt immer etwas, das zerbricht nach solch einer Erfahrung. Und dann ist die Frage: Findet man noch alle Stücke, kann man sie wieder zusammensetzen? Genau darum geht es auch in den Workshops“, hatte Liane Felten in dem Gespräch mit der woxx gesagt. Die Energie und Atmosphäre des Workshops selbst zu erleben, ist etwas völlig anderes. Eine Teilnehmerin widmet sich dem Bild des Mädchens. Nach und nach sammelt sie alle Leinwandstücke zusammen. Das schwarze Tape löst sich erstaunlich einfach vom gemalten Mund und findet sogleich Verwendung, um die einzelnen Teile zu kittern. Es wird nie mehr, wie es war, doch es wird anders ganz.

Wiederaufbau

„Das Geräusch reißender Leinwand und zerbrechender Keramik war so unangenehm und unnatürlich, ich habe noch nie etwas Vergleichbares gesehen“, sagt McKell, die den ersten Rekonstruktionsworkshop leitet, über die Nacht der Vernissage. „Das Chaos und die Zerstörung, die zurückblieben, waren traurig, und ich konnte mir nicht vorstellen, wie die Gemälde jemals wieder zusammengesetzt werden könnten.“ Vielleicht hat sie sich auch deshalb bereit erklärt, an

diesem Teil des Projekts aktiv mitzuwirken. Sie steht den Teilnehmenden bei Fragen mit Rat und Tat zur Seite und beschließt während des Workshops selbst auch das Werk einer ihr unbekannten Künstlerin wieder neu zu erschaffen. „Das repräsentiert auf sehr bereichernde Weise die Idee, sich selbst zu heilen, indem man anderen bei ihrer Heilung hilft“, sagt sie. „Einige Teilnehmende entschieden sich, ein Bild originalgetreu wiederherzustellen, andere verbanden mehrere Werke miteinander – was die Botschaft unterstreicht, dass man manchmal andere Bruchstücke nutzen kann, um das Ganze wiederherzustellen. Selbst wenn die Narben dadurch sichtbarer werden, sind sie Ausdruck von Widerstandskraft und Stärke.“

Auch für Margaux hat die Teilnahme am Workshop eine heilende Erfahrung. „Meine Mutter war als Kind Opfer von Gewalt durch meine Großeltern. Solche Themen rühren daher oft an familiäre Erinnerungen“, erzählt sie. Mit Akribie und Geduld setzt sie die einzelnen Scherben einer Keramik wieder zusammen. Sie probiert verschiedene Techniken aus, damit alles hält und nicht wieder einstürzt: hier ein wenig Kleber, dort etwas Tape. „Diese materielle Rekonstruktion verweist auf eine psychologische oder immaterielle Wiederher-

stellung“, kommentiert Margaux und beschreibt das Gefühl, das sich durch den gesamten Workshop zieht – den Mut zur Heilung.

Zurück in seinem Office im House of Entrepreneurship auf dem Kirchberg erzählt UNO, was noch weiter geplant ist. Mehr Workshops zum einen, er will das Thema durch das Projekt in Schulen bringen und Workshops für Gewaltbetroffene leiten. Zum anderen soll das Filmmaterial der Vernissage zu einem Dokumentarfilm verarbeitet werden, um die dichte Atmosphäre, die Schockstarre angesichts der Gewalt, aber auch die anschließende Heilung über die Ausstellung hinaus erfahrbar zu machen. Begleitend zur Ausstellung gibt es bereits jetzt eine YouTube-Interviewreihe mit den Künstler*innen des Projekts. Am Ende des Gesprächs muss UNO noch eine Frage beantworten, die er in eben dieser Reihe selbst jedem männlichen Künstler stellt: Wie fühlst du dich als Mann in diesem Projekt?

UNO nickt ernst und wählt seine Worte mit Bedacht. Ihm sei bewusst, dass die meisten Betroffenen Frauen und Kinder sind, die meisten Täter Männer. „Ich kenne die Grenzen meiner Perspektive als Mann, aber ich akzeptiere auch meine Rolle. Diesmal war meine Rolle, das Projekt zu schaffen und zu organisieren, um das

Thema mehr in die Öffentlichkeit zu bringen.“ Kunst habe für ihn immer auch eine soziale Rolle, eine Botschaft. Er wolle mit diesem Projekt alle Menschen ansprechen, die Institutionen, wie das Museum eine darstellt, für alle öffnen, denn soziale Probleme ließen sich nur gemeinsam lösen. Den Weg ins Musée de la résistance gehe er in letzter Zeit regelmäßig. Nicht nur weil er ganz in der Nähe selbst mal ein Atelier gehabt hat und der Platz vor dem Museum sein Lieblingsort in Esch sei. Er schaue sich regelmäßig die Veränderung seiner Ausstellung an. Den Prozess der Heilung.

Stiege er heute, am 7. November nochmal die Treppen zum Ausstellungsraum hinab, sähe er die Scherben, die er während der Vernissage noch in Händen hielt (siehe Bild), wiedergeboren als Keramik; er sähe das Bild des Mädchens, wieder ganz, in den Augen dieselbe Spur von Traurigkeit, aber man meint auch einen Funken Hoffnung wahrzunehmen.

Noch bis zum 20. Dezember im Musée national de la résistance et des droits humains in Esch/Alzette. Wiederherstellungsworkshops am 8. und 22.11., sowie am 6. und 13.12. Rundtischgespräch am 4.12. Anmeldung unter reservations@mnr.lu

BACKCOVER

JIL GAERTNER

„Malen ist eine Form von Selbstfindung“

María Elorza Saralegui

Die in Berlin lebende Künstlerin Jil Gaertner vereint Film, Fotografie und figurative Kunst. Unruhige Gemälde wechseln sich mit kontemplativen Fotografien ab. Ein Gespräch über zwischenmenschliche Beziehungen, Trauer und Heilung durch Kunstschaffen.

woxx: Jil, zusammen mit der Künstlerin Lina Hédo haben Sie vergangenes Jahr „de Salon“ gegründet, ein Kollektiv, das Künstler*innen in Luxemburg eine Plattform bietet. Planen Sie dieses Jahr eine erneute Ausstellung?

Jil Gaertner: Ja, denn die erste Auflage war sehr erfolgreich. Dieses Mal soll „de Salon“ drei bis vier Wochen dauern. Uns ist es wichtig, dass luxemburgische und in Luxemburg lebende Künstler*innen einen Ort haben, an dem sie zusammenarbeiten, ihre Werke ausstellen und sich sowohl untereinander als auch mit dem Publikum austauschen können. Dank der Finanzierung der „Œuvre nationale“ können wir die Künstler*innen auch bezahlen, was ein wichtiger Punkt für Lina und mich ist. Die Organisation des Salons ist enorm zeitaufwändig. Letztes Jahr habe ich sechs Monate lang daran gearbeitet. Trotzdem war ich glücklich, weil es genau das ist, was ich machen will. Ich will so leben, dass ich mich erfüllt fühle.

„Die Serie verbildlicht einen Heilungsprozess.“

Neben dem Organisieren des Salon, machen Sie ein Master in Film und narrative Medien und arbeiten gerade in einer Videoproduktionsfirma. Nebenher malen Sie aber auch. Was zieht sie an dem Medium der Acrylfarbe an, wenn es darum geht, ihren Gefühlen Ausdruck zu verleihen?

Ich denke, das liegt an dem Prozess an sich. Die Acrylfarbe ist für mich

persönlich das einfachste Medium – einfacher als Ölfarbe, etwa. Acryl braucht meines Erachtens nicht viel Vorbereitung – ich kann einfach loslegen, ohne mich zu viel mit der Technik beschäftigen zu müssen. Im Gegensatz zu einer Fotografie oder einem Film – in dem bestimmte Momente schnell festgehalten werden – kann ich mir bei der Acrylfarbe so viel Zeit lassen, wie ich möchte. Mit der Malerei habe ich spontan angefangen, als ich in Berlin war. Damals habe ich oft nachts einen Pinsel in die Hand genommen

und sehr schnell gemalt, weil ich fühlte, dass ich musste. Ein Gemälde war in ein, zwei Tagen fertig und ich habe mir nie Gedanken über das Endergebnis gemacht. Das hat sich in den letzten Monaten aber verändert. Es geht mir aber nicht um das Bild an sich. Vielmehr benutze ich das Medium des Malens so wie andere Leute die Meditation oder den Sport: um Gefühle zu kanalisieren und Erlebnisse aufzuarbeiten. In den Momenten erfüllt mich das Malen. Seinen eigenen Malstil zu finden, ist eine Form von Selbstfin-

dung. Jeder Pinselstrich ist persönlich. Man kann ihn selbst bestimmen.

Wie hat sich die Art und Weise, wie Sie malen, in den letzten Monaten verändert?

Ich habe mir viele Gedanken darüber gemacht, was ich auf die woxx-Backcover setzen möchte. Es war mir klar, dass ich die verschiedenen Medien, mit denen ich arbeite, zeigen wollte. Doch bei dem letzten Backcover, auf dem ich ein gemaltes Bild zeigen wollte, habe ich gezögert. Ich hatte seit langer Zeit nicht mehr gemalt und fand es auf einmal schwierig, einen Moment zu finden, den ich einfangen und durch das Malen verarbeiten wollte. Vielleicht liegt es daran, dass ich in den letzten Jahren an mir gearbeitet und mich als Mensch weiterentwickelt habe. Der Drang nach dem Malen ist weniger geworden. Ich habe verstanden, dass ich gerade einen Wandel durchmache. Früher habe ich dann gemalt, wenn ich mich unruhig gefühlt habe. Diese Unruhe verspüre ich jetzt nicht mehr. Ich habe viele Ängste abgelegt und gelernt, dass es nicht immer unbedingt schnell gehen muss.

Für dieses Bild, das auf dem letzten Backcover erscheinen wird, haben Sie sich eine Szene aus einem Restaurant ausgesucht. Momente rund um das Essen als soziale Aktivität kommen in Ihrer Kunst öfters vor. Wieso?

Wenn ich an die letzten Jahre zurückdenke, dann drehen sich die stärksten Erinnerungen immer ums Essen. Ich kochte sehr gerne für andere, gehe auch sehr gerne mit Freunden ins Restaurant. In diesen Momenten fühle ich mich geborgen. Das liegt auch an meiner Familie: Mein Vater war Koch, die Familie meiner Mutter legt großen Wert darauf, dass wir alle zusammenkommen und an einem Tisch essen. Die leeren Teller und Gläser, die jeder nach einer Mahlzeit unbewusst irgendwo abstellt, ergeben dabei meiner

Momente rund um das Essen kommen in Gaertners Werke öfters vor. Hier in der ersten Ausstellung von „de Salon“, einem Kollektiv, das die Künstlerinnen Gaertner und Lina Hédo vergangenes Jahr ins Leben gerufen haben.



COPRIGHT: SAMANTHA WILVERT



Jill Gaertner im Berliner Produktionsstudio „Killyourdarlings“. Die Künstlerin ist seit einigen Jahren in der Film- und Werbebranche tätig, nebenher malt und fotografiert sie auch.

Meinung nach immer ein so schönes Bild, dass ich es einfangen möchte. Bei dem Restaurant, das auf dem Backcover zu sehen sein wird, hatte ich ein ganz ähnliches Gefühl: Es handelt sich um einen kleinen pakistanischen Familienbetrieb in Berlin. Ich saß dort mit einem Freund und habe eine Frau bemerkt, die sich mit der Kellnerin unterhalten hat. Keine der beiden hat die Sprachen der anderen gesprochen, und doch haben sie versucht, einander zu verstehen. Diesen kulturellen Austausch wollte ich einfangen.

„Ich will so leben, dass ich mich erfüllt fühle.“

Auf den anderen drei Backcovers sind eine Skizze, einzelne Filmszenen und ein Foto zu sehen. Wie hängen alle vier zusammen?

Die Serie verbildlicht einen Teil meines Heilungsprozess. Als ich mich das erste Mal mit der Backcover-Serie auseinandergesetzt habe, habe ich damit angefangen, aufzuschreiben, was mir gerade durch den Kopf gegangen ist, einzelne Sätze und Gedankenfetzen. Dabei ist unbewusst diese Skizze entstanden. Sie zeigt einen bestimmten Moment, einen Raum, vor ein paar Jahren, in dem mir bewusst wurde, dass ich meinen Vater wahrscheinlich nicht mehr wiedersehen würde. Ich bin damals zusammengebrochen. Die Zeit durch die ich damals habe gehen müssen, habe ich seitdem mit Hilfe der Kunst verarbeitet, etwa in einem Essay-Film, von dem ich auch einige Szenen zeige. Der Film erzählt, wie ich nach meinem Abitur von zuhause weg und nach Berlin geflüchtet bin, um mich nicht mit dem Schmerz des Verlustes auseinandersetzen zu müssen. Auch das dritte Backcover, das Foto,

fängt einen Moment ein, in dem ich eine Freundin in der Niederlande besucht habe, um kurz mal aus Luxemburg raus zu kommen. Sobald ich es sehe, erinnere ich mich wieder genau an diesen einen Moment am Strand und wie ich mich damals fühlte. Ich war mir erst sehr unsicher, ob ich die Skizze zeigen sollte. Sie zeigt eine raue und unbearbeitete Ästhetik. Ich habe ein bisschen Angst, dass die Leute das nicht verstehen. Doch damit fing meine Gedankenspur an, und ich finde, dass sie deshalb genau so wichtig wie die anderen drei ist.

Das letzte Bild zeigt das Ende des Heilungsprozesses.

Ja, der rote Faden zieht sich durch alle vier Backcover. Das Restaurant und der Austausch zwischen der Frau und der Kellnerin zeigen unbewusst die Ruhe, die ich mittlerweile verspüre und sich in der Art und Weise, wie ich Kunst mache, widerspiegelt.

Nach einem Studium in Medien- und Kommunikationsmanagement und mehreren Praktika als in der Film- und Werbebranche absolviert Jill Gaertner gerade ein Master-Studium in „Intermedia Design“ mit Fokus auf narrative Medien. „Ich will von allem einen Einblick kriegen“, so Gaertner, die sich bewusst zwischen Kunst, Projektleitung und Film bewegt. Um hiesigen Künstler*innen eine Plattform zu bieten, hat die in Berlin lebende luxemburgische Künstlerin zusammen mit der Künstlerin Lina Hédo das Kollektiv „de Studio“ ins Leben gerufen. Was steht als nächstes an? „Eine Film-Dokumentation über eine mittlerweile vierzig Jahre lange Brieffreundschaft“, erzählt Gaertner. Mehr Informationen auf: www.jilgaertner.lu

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des Ponts et Chaussées

Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte

Type de marché : travaux

Date limite de remise des plis :
09/12/2025 à 10:00

Lieu :

Les offres sont obligatoirement à remettre via le portail des marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture. Il n'y aura pas de séance d'ouverture publique de la procédure ouverte.

Echangeur Pontpierre sur la N13 - Signalisation verticale

Description :

Les travaux prévoient la mise en place de la signalisation verticale du nouvel échangeur de Pontpierre.

Les travaux consistent notamment en :

- construction des fondations
- fourniture et pose des panneaux de signalisation, y compris les poteaux, éléments de fixation et potences

Quantités approximatives des travaux :

- 2 fondations
- 4 potences
- 14 panneaux

Délai d'exécution des travaux :
30 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux :
mars 2026.

Conditions d'obtention du dossier :

Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des plis :

La remise électronique des offres est obligatoire. Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture.

Nº avis complet sur pmp.lu : 2502807

WELTMUSIKMESSE WOMEX

Ein musikalisches Kaleidoskop

Willi Klopottek

Die weltweit größte Weltmusikmesse Womex fand dieses Jahr im finnischen Tampere statt. Auf 60 Showcase-Konzerten zeigten Künstler*innen verschiedenster Herkunft, wie spannend anders Musik aus ihren Heimatländern klingt, sei es akustisch oder mit elektrischen Instrumenten präsentiert. Hier einige Höhepunkte.

Die größte Branchenveranstaltung der Weltmusikszene wartete auch dieses Jahr mit einigen Highlights auf. So traten in Tampere einige alteingesessene Künstler*innen auf, die eine längere Pause eingelegt hatten. Das finnische Power-Frauentrio **Värttinä**, das während seiner 38-jährigen Karriere mit karelischen Liedern in Finnland sogar die Pop-Charts erobert hatte, kehrte mit einem fulminanten Auftritt bei der Womex-Eröffnung zurück und präsentierte sein neues Album. **The Klezmatics** aus New York City feierten ihrerseits live ihr vierzigjähriges Bestehen und kündigten ein neues Album an. Sie gelten als Modernisierer*innen des Klezmers, weil sie die zuvor etwas verstaubt klingende Musik der osteuropäischen Jüd*innen mit druckvollem Einsatz von E-Bass und Schlagzeug in die heutige Zeit holten.

Weitere Künstler*innen, die auf eine lange Karriere zurückblicken können, waren auf den Womex-Bühnen vertreten. So zum Beispiel **Noura Mint Seymali** aus Mauretanien, die in diesem Jahr den alljährlich bei der Abschlussveranstaltung am Sonntag verliehenen Womex-Award erhielt. Seymali singt seit 20 Jahren mit starker Stimme und spielt die Winkelharfe Ardin. Als westafrikanische Musikerin und Geschichtenerzählerin, Griotin ge-

nannt, tritt sie für die Rechte von Frauen in einer muslimischen Gesellschaft ein und verbindet dabei die tradierte mauretanische Musik mit aktuellen Formen. Die alte Tidinit-Laute sowie E-Gitarre, E-Bass und Drums aktualisieren den Sound. Während ihres Auftritts tanzte der Saal. Der kapverdische Musiker **Mario Lucio**, der exakt eine Woche zuvor im Etelbrücker CAPE geglanzt hatte, brachte in Finnland das Publikum ebenfalls zum Tanzen. Lucio hatte mit seiner früheren Gruppe Simentera schon in den 1990er-Jahren mit Musik, die den Genres Morna und Funaná zugeordnet wird, Aufsehen erregt. Er war sogar von 2011 bis 2016 Kulturminister in seiner Heimat. Eine überzeugende Rückkehr auf die Bühne – auch mit einem neuen Album.

Vom Süden in den Norden

Eine andere talentierte Sängerin aus Westafrika ist Kankou Kouyaté, eine Nichte des berühmten Musikers Bassekou Kouyaté. Mit ihrer Gruppe **Les Etoiles de Garaná** verband Kouyaté, die sich in ihren Texten offensiv für Frauenrechte einsetzt, die besten Elemente malischer Musik zu einer Mischung, die Schwung in den Konzertsaal brachte. Zwei Gruppen aus Lateinamerika spielten die beliebte Cumbia. Die Latingruppe **La Santa Cecilia**, deren Mitglieder in Mexiko und den USA zu Hause sind, verband sogar verschiedene Latinstile wie Bolero, Tango, aber auch Cumbia in besonders aufregender Weise miteinander. Ausgesprochen markant waren Stimme und Bühnenpräsenz der Bandleaderin **Marisol „La Marisoul“ Hernández**. Zwei Acts aus dem nördlichen Europa überzeugten durch die besonderen stimmlichen



FOTOS: WILLI KLOPOTTEK

Music made in Mali: Mit ihrer Gruppe Les Etoiles de Garaná sorgte Kankou Kouyaté für gute Stimmung im Konzertsaal.

Qualitäten ihrer Sängerinnen. **Hildá Lånsman** ist eine finnische Sámi, deren Mutter bereits auf der Eröffnungsveranstaltung mit ihrem Trio Áššu beeindruckte. Lånsman hatte schon vor sechs Jahren die Musikmesse in Tampere im Duo eröffnet. Danach experimentierte sie mit verschiedenen Formationen. Bei ihrem diesjährigen Konzert hatte sie, von passenden Visuals unterstützt, den Elektroniker Tuomas Norvio an ihrer Seite, der mal atmosphärisch, mal druckvoll den Synthesizer einsetzte. Lånsmans innovativer Joik, diese einzigartige, hochemotionale vokale Ausdrucksform der Sámi, bescherte den aufmerksamen Zuhörer*innen Gänsehautmomente.

Anders, aber nicht weniger beeindruckend, war das Showcase von **The Baltic Sisters**, vier Frauen aus Estland, Lettland und Litauen. Drei von ihnen haben sich vor drei Jahren auf der Womex getroffen und sich zu einer kreativen Zusammenarbeit entschlossen. Die drei Länder haben gemeinsam, dass dort weiblicher A-cappella-Gesang tief verwurzelt ist. Zum Quartett erweitert um eine Sängerin, die auch die Kastenzither Kannel beherrscht, haben sie ihr neues Album präsentiert, in dessen Mittelpunkt litauische Sutartinės-Lieder stehen. Ein ganz feines Gesangsquartett, das Polyphonie perfekt beherrscht und hier und da von dezenten Zitherklängen verstärkt wird. Sie zogen das Publikum in ihren Bann.

Asiatische Klänge

Wie immer auf der Womex waren auch diesmal Künstler*innen aus Asien zu erleben. Die Familie der iranischen Sängerin **Liraz** wanderte 1970 nach Israel aus. Liraz, die bereits drei

Platten veröffentlicht hat, präsentierte mit starker Bühnenpräsenz und einer rockigen Band im Rücken Lieder, die inspiriert sind von der populären Musik in Iran, bevor sie von den Mullahs verboten wurde. In der traditionellen Musik Koreas spielen verschiedene Formen der Wölbrettzither eine wichtige Rolle. Die beiden Frauen des Duos **Dal:um** spielten eine Zither in höherer Stimmung und eine mit Basssaiten, die mit einem Stöckchen angeschlagen werden. Schwer beeindruckend war ihr avantgardistisch anmutendes Spiel, bei dem sie elegische Sequenzen mit treibenden, perkussiven Phasen verwoben. Eine ganz seltene Chance, Musik aus China zu erleben, war das Showcase der in der Provinz Yunnan beheimateten jungen Gruppe **Manhu** mit vier Instrumentalisten und einer Sängerin. Ihre Version traditioneller Lieder des Sani-Volkes klingt auch für Europäer*innen erstaunlich vertraut. Als dann noch ein Schlagzeug eingesetzt wurde, mutierten die Lieder vollends zu chinesischem Folkrock, der für Stimmung im Saal sorgte.

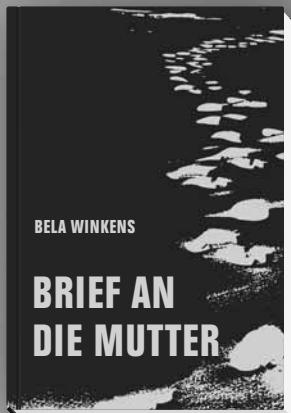
Auch in ihrem 31. Jahr zeigte die Womex, dass jenseits der ausgetretenen Pfade der internationalen Musikindustrie die Weltmusikszene weiterhin höchst lebendig ist, sowohl in ihrer traditionellen akustischen Ausprägung als auch in ihrer elektronischen Variante. Wünschenswert wäre, dass die eine oder andere Band über kurz oder lang auch auf Luxemburger Bühnen zu erleben wäre.

Hildá Lånsman ist als Sängerin und Yoiksttin in den Bands Vildá, Solju und Gájanas aktiv.

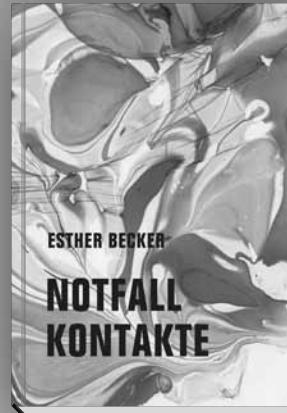


ANNONCE

VERBRECHER VERLAG



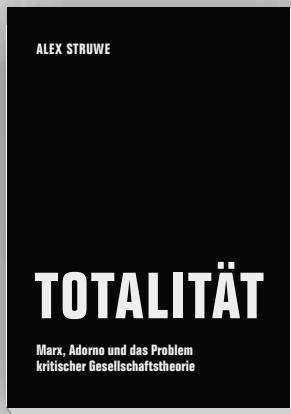
Bela Winkens
BRIEF AN DIE MUTTER
Hardcover, 212 Seiten, 22 €
ISBN 9783957326102



Esther Becker
NOTFALLKONTAKTE
Erzählungen
Hardcover, 108 Seiten, 20 €
ISBN 9783957326256

In »Brief an die Mutter« schreibt Bela Winkens an ihre Mutter, die im KZ Auschwitz ermordet wurde und die sie nie wirklich kennengelernt hatte. Sie erzählt ihr von ihrer Kindheit, ihren Erinnerungen an das KZ Theresienstadt, das sie als Vierjährige überlebte, und wie sie als Überlebende mit dem Schmerz und der Trauer im Laufe ihres Lebens umzugehen gelernt hat.

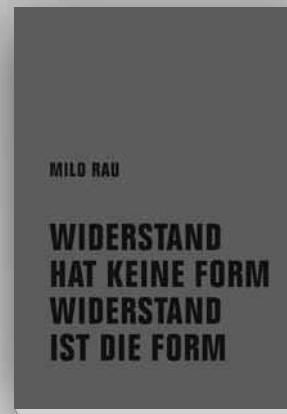
Geboren wurde Bela Winkens in Berlin am 5. Februar 1941 als Bela Heymann. Ihre Großeltern und Eltern wurden 1942 bzw. 1943 in KZs deportiert und ermordet. Zuvor kam sie durch ihren Großvater zu Verwandten ins Ruhrgebiet und im Juni 1943 wurde sie in Bochum in einem katholischen Kinderheim untergebracht. Das Heim wurde in der folgenden Nacht bombardiert, die vermutlich anonyme Bela mit den anderen Kindern evakuiert. So blieb sie als »Elisabeth« in Nordhessen, ihre Identität flog dennoch auf, sie wurde ins Jüdische Krankenhaus in Berlin gebracht, von dort nach Theresienstadt deportiert.



Alex Struwe
TOTALITÄT
Broschur, 200 Seiten, 20 €
ISBN 9783957326157

Ist es möglich, die Gesellschaft als Ganze zu begreifen? In aktueller Kapitalismuskritik, Klassenanalyse und Gesellschaftstheorie kehrt diese Frage mit großer Dringlichkeit zurück. Aber die Bestimmungen des Ganzen bleiben notwendig abstrakt. Ist Totalität also immer eine schlechte Verallgemeinerung oder gibt es sie in Wirklichkeit? Alex Struwe geht diesem Problem auf den Grund und findet Möglichkeiten einer konkreten Bestimmung des Gesamtzusammenhangs.

In »Notfallkontakte« erzählt Esther Becker von Menschen in seltsamen, verletzenden oder scheinbar hoffnungslosen Situationen. Als Komplizin ihrer Figuren beleuchtet sie präzise, poetisch und empathisch ihre Lebenswelten. Dabei ist ihr Ton nachdenklich, aber stets leicht und voller Humor.



Milo Rau
**WIDERSTAND HAT KEINE FORM,
WIDERSTAND IST DIE FORM**
Broschur, 262 Seiten, 20 €
ISBN 9783957326126

Mit der neuesten Veröffentlichung seiner Reden und Essays offenbart der wohl umstrittenste wie wirkmächtigste politische Künstler unserer Zeit Milo Rau seine sehr eigene »Ästhetik des Widerstands« von den Anfängen in den Schweizer Voralpen über die Kriegs- und Krisengebiete dieser Welt bis in die großen Institutionen. Der Fokus liegt dabei, wie immer in Raus Arbeit, auf der Rolle der Kunst in einer Zeit gesellschaftspolitischer Umbrüche: dem Aufstieg der Europäischen Rechten, dem Kulturmampf zwischen »woker« und »Volkskultur«, identitären und universellen Ansätzen in Politik und Kunst. Der Band versammelt Texte und Gespräche über Theater, Literatur, Aktivismus, Wut und Melancholie, über Herkunft und Heimat, über Solidarität und das Tragische. Wie ist Widerstand in der Kunst möglich – gegen rechts, den Kapitalismus, gegen Ausbeutung und Vergessen?



WAT ASS LASS 07.11.-16.11.

AGENDA**WAT ASS
LASS?****FREIDEG, 7.11.****JUNIOR**

Créatures zoomorphes, atelier (7-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 9h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

Crazy Clash Collage, atelier (> 6 ans), Villa Vauban, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu

Festival Loostik: Swan, Tanz- und Performance workshop (> 14 Jahren), Überzweg, Saarbrücken (D), 15h. www.loostik.eu
Anmeldung erforderlich: coordination@loostik.eu

Festival Loostik: Hey Körper?! Tanzworkshop (> 10 Jahren), Jugendzentrum Försterstraße, Saarbrücken (D), 15h. www.loostik.eu

MUSEK

Concerts de midi : Trio flûte traversière, cymbalum et piano, église protestante, Luxembourg, 12h30.

L'Entourloop, hip-hop, Den Atelier, Luxembourg, 19h30. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

The Turn of the Screw, Oper von Benjamin Britten, Libretto von Myfanwy Piper, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

MusicDays Vianden : Anaphora Trio, jazz, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32. www.musicdays.lu

Stairs or Elevator, Mystic Leaves + After Tank, progressive rock, Flying Dutchman, Beaufort, 20h. www.flying.lu

Elektra, opéra en version concertante de Richard Strauss, Opéra-Théâtre - Eurométropole de Metz, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.eurometropolemetz.eu

Médine, rap, support : Hiba, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Goldman confidentiel, cover band, Rockhal, Esch, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Kathryn Mohr, folk/experimental/lo-fi, Rotondes, Luxembourg, 20h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Luje, Indie Rock/Shoegaze, Terminus, Saarbrücken (D), 21h. Tél. 0049 681 95 80 50 58.

THEATER

Spiritueux, de Laurent Cazanave, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 14h + 20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. www.ebmk.fr

Marie-Antoinette oder Kuchen für alle! Von Peter Jordan, Europäische Kunstabakademie, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

Ikonen, Choreographien von Angelin Preljocaj, Stijn Celis und Diego Tortelli, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. www.staatstheater.saarland

Osmans Töchter - Kochshow wider Willen, deutsch-türkisches Puppen-Musical von Das Helmi, Clubraum des Kulturgut Ost, Saarbrücken (D), 19h30. www.staatstheater.saarland

Aymeric Lompret : Yolo, humour, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu



Les deux lauréates du parcours Propulsion LEAD, Selma Namata (solo) et Elisa Samoy (en duo), se produiront à neimënster ce dimanche 9 novembre à 11h.

SAMSCHDEG, 8.11.**JUNIOR**

Bib fir Kids, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 10h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
Reservatioun erfuerderlech: Tel. 58 77 11-920.

Die Walddetektive, (5-8 Jahre), Haus vun de Guiden a Scouten, Luxembourg, 10h. Anmeldung erforderlich via www.ewb.lu

Hexe Virliesmoien, (4-7 Joer), Erwuessebildung, Luxembourg, 10h. Tel. 44 74 33 40. Reservatioun erfuerderlech via www.ewb.lu

Festival Loostik: Hey Körper?! Tanzworkshop (> 10 Jahren), Jugendzentrum Försterstraße, Saarbrücken (D), 10h. www.loostik.eu

Festival Loostik: Swan, Tanz- und Performance workshop (> 14 Jahren), Überzweg, Saarbrücken (D), 11h. www.loostik.eu

Festival AlimenTerre : Food for Profit, projection du documentaire de Pablo D'Ambrosi et Giulia Innocenzi, Mesa, Esch, 21h30. www.festivalalimenterre.lu

Komm mir maachen ee Billerbuch, Atelier (> 4 Joer), Erwuessebildung, Luxembourg, 14h. Tel. 44 74 33 40. www.loostik.eu



www.ewb.lu
Reservatioun erfuerderlech: info@ewb.lu

Une forêt toute en transparence, atelier (> 6 ans), Cercle Cité, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 51 33. Inscription obligatoire via www.cerclecite.lu

Mini-Triptych, workshop (> 8 years), Nationalmuseum um Fëschmaart, Luxembourg, 14h (eng./lb.). Tel. 47 93 30-1. www.nationalmusee.lu
Registration mandatory: servicedespublics@mnhn.etat.lu

Hidden Side. Portraits of the Alter Ego, Workshop (13-18 Jahre), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h30. Tel. 45 37 85-1. Anmeldung erforderlich via www.mudam.com

D'Hollefra, (> 4 Joer), Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 15h. Tel. 26 81 26 81. www.capec.lu

Festival Loostik: Hey Körper?! Choreographie von Sahra Huby (> 8 Jahren), TiV - Theater im Viertel, Saarbrücken (D), 16h. Tel. 0049 681 3 90 46 02. www.loostik.eu

87.8 — 102.9 — 105.2

AR4

THE RADIO FOR ALL VOICES

Mëttwoch, den 12. November 18:30 - 20:00 Auer

Lilisbox

Welcome to "Lilisbox" with your host Greta, where we're putting ladies first and celebrating the powerful vibes of female artists! In a music industry dominated by male voices, it's time to shine a spotlight on the talents of women. Playing more music by female artists on the radio isn't just about equality – it's about dismantling systematic barriers and amplifying the voices that have too long been silenced.

WAT ASS LASS 07.11. - 16.11.

Festival Loostik: LiteraTiV, szenische Lesung (> 12 Jahren), TiV - Theater im Viertel, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 3 90 46 02. www.loostik.eu

Festival Loostik: Schulbesuch Europa, interaktive Spielanordnung (> 13 Jahren), Institut d'études françaises, Saarbrücken (D), 19h. www.loostik.eu

MUSEK

Erwin Van Bogaert, récital d'orgue, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

Punk Rock Night, u. a. mit Boy from Home, Apart from Us und Mallows, De Gudde Wällen, Luxembourg, 18h30. www.degudgewellen.lu

Klostermanns Musikanten, Werke von Ernst Mosch, Cloef-Atrium Orscholz, Mettlach (D), 19h.

Tosca, Musikdrama von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. www.staatstheater.saarland

Little Novo, electro-rock, release party, support: Enzo Guitti, Le Lab, Thionville (F), 19h30.

Josh Island und Júníus Meyvant, pop, Trifolian, Echternach, 20h. Tel. 26 72 39-500. www.trifolian.lu

German Gents, a capella, Centre culturel, Grevenmacher, 20h. www.machera.lu

Festival Tangazo: Milonga del Amor, mit dem Tango Spleen Orchester und DJ-Sets von DJ Lucas Malec, Pauluskirche, Trier (D), 20h30. www.trierer-unterwelten.de Im Rahmen des Trierer Unterwelten-Festivals.

Klangphonics, electro, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

PARTY/BAL

PARTYZipation, eine barrierefreie Party, mit Kosmonovski, Schreng Schreng & La La und DJ Keulsovski, Tufa, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

The Flow, with Edmond, Flying Dutchman, Beaufort, 22h. www.flying.lu

Pretty in Pink, LGBTQ+ party, Rotondes, Luxembourg, 23h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

THEATER

Animal Farm, nach George Orwell, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Osmans Töchter - Kochshow wider Willen, deutsch-türkisches Puppen-Musical von Das Helmi, Clubraum des Kulturgut Ost, Saarbrücken (D), 19h30. www.staatstheater.saarland

Das alles ist nichts (für mich), von Rebekka David und Ensemble, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. www.staatstheater.saarland

Carte blanche à Julien Strelzyk, humour, avec Ryad Graham, Cyrielle Knoepfel, Amy London..., centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

KONTERBONT

Repair Café, al Schoul, Surré, 9h. www.repaircafe.lu

Salon du livre africain, conférences, lectures et rencontres, centre culturel, Cessange, 11h.

Write to Resist, table ronde, écriture de lettres et projection de film, centre culturel du Grund, Luxembourg, 14h. www.cercle.lu
Org. Amnesty International.

SONNDEG, 9.11.

JUNIOR

MusicDays Vianden: Coppélia - Eng ongewéinlech Popp, Musekspetakel (6-11 Joer), Schloss, Vianden, 9h30 + 11h15. Tel. 83 41 08-1. www.musicdays.lu

Grave dans la roche, atelier, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole, Metz (F), 10h30 (8-12 ans) + 15h30 (> 13 ans). Tel. 0033 3 87 20 13 20. musee.metzmetropole.fr

D'Hollefra, (> 4 Joer), Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 10h30 + 15h. Tel. 26 81 26 81. www.capec.lu

Festival Loostik: Hey Körper?! Choreographie von Sahra Huby (> 8 Jahren), TiV - Theater im Viertel, Saarbrücken (D), 15h. Tel. 0049 681 3 90 46 02. www.loostik.eu

Tricoti tricota, par l'association Spectacles carroussel, Poppespennchen, Lasauvage, 15h30. www.poppespennchen.lu

Festival Loostik : Le roi et l'oiseau, ciné-concert avec Chapelier Fou (> 7 ans), Le Carreau, Forbach (F), 17h. Tel. 0033 3 87 84 64 30. www.loostik.eu

MUSEK

Propulsion Lead, jazz, avec Selma Namata Doyen solo et Elisa Samoy duo, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Die Herzogin von Chicago, Operette von Emmerich Kálmán, Text von Julius Brammer und Alfred Grünwald, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30. www.staatstheater.saarland

Sean Mc Donald, blues, ferme Madelonne, Gouvy (B), 15h. Tel. 0032 80 51 77 69. www.madelonne.be

Elektra, opéra en version concertante de Richard Strauss, Opéra-Théâtre - Eurométropole de Metz, Metz (F), 15h. Tel. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.eurometropolemetz.eu

Großes Kammerorchester Münster: Musical Charity Gala, unter der Leitung von Oliver Haug, Casino 2000, Mondorf, 16h. Tel. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

MusicDays Vianden: Ernstes Spiel - gespielter Ernst, Werke von Mozart und Strauss, Schloss, Vianden, 17h. Tel. 83 41 08-1. www.musicdays.lu

Ro Gebhardt and Alec Gebhardt, jazz, Liquid Bar, Luxembourg, 17h. Tel. 22 44 55. www.liquidbar.lu

Festival Tangazo: Milonga del Corazón, mit dem Quinteto Universal und DJ-Sets der Djane Felizia, Pauluskirche, Trier (D), 19h. www.trierer-unterwelten.de Im Rahmen des Trierer Unterwelten-Festivals.

John Butler Trio, rock, support: Noah Dillon, Den Atelier, Luxembourg, 19h30. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Israel Philharmonic Orchestra, sous la direction de Lahav Shani, œuvres de Beethoven et Tchaïkovski, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Derniers tickets en caisse du soir.

Louis Bertignac, rock, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

La strada / Le sacre, Ballett von Maura Morales und Roberto Scafati, Theater Trier, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Wie es uns gefällt, inszeniert von Noé Duboutay und Hannah Mevis, KulTourhaus, Huncherange, 17h.

KONTERBONT

Salon du livre africain, conférences, lectures et rencontres, centre culturel, Cessange, 11h.

MÉINDEG, 10.11.

KONFERENZ

La discrimination liée à l'âge, Cercle Cité, Luxembourg, 9h.



Der Jazzbassist Petros Klampanis präsentiert am Freitag, dem 14. November, um 20 Uhr, sein neues Album „Latent Info“ im Cube 521 in Marnach.

Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Org. Conseil des seniors de la Grande Région et Amiperas.

MUSEK

Dropkick Murphys, punk, support: Frank Turner & The Sleeping Souls + Haywire, Rockhal, Esch, 19h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

3. Kammerkonzert, Werk von Schubert, Festsaal Rathaus St. Johann, Saarbrücken (D), 19h30. www.staatstheater.saarland

Alice Armstrong, blues, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

KONTERBONT

Festival AlimenTerre : Sur le champ ! Projection du documentaire de Michael Antoine, Nicolas Bier et Jean-Simon Gérard, suivie d'un débat, lycée technique du centre, Luxembourg, 18h30. www.festivalalimenterre.lu

Festival AlimenTerre: Vu Buedem, Bauzen a Biobauerem, Projektion vum Tom Alesch sengem Film, gefollegt vun engem Gespräch, Äerdgeschäff, Redange, 19h. www.festivalalimenterre.lu Reservatioun erfuerderlech: jerome@aederschaff.lu

DËNSCHDEG, 11.11.

JUNIOR

Lieshond-Café, (7-12 Joer), Erwuessebildung, Luxembourg, 14h. Tel. 44 74 33 40. www.ewb.lu Reservatioun erfuerderlech: info@ewb.lu

Die Waldwichtel, Ausflug in den Wald (2-4 Jahre), Treffpunkt P&R, Kockelscheuer, 15h. Anmeldung erforderlich via www.ewb.lu Org. Erwuessebildung.

KONFERENZ

Von Marcos zu Marcos: Die Philippinen seit 1965, mit

Rainer Werning, Citim, Luxembourg, 12h30. Anmeldung erforderlich via www.citim.lu

How to Build Inclusive Cultures Through Support? PwC Luxembourg, Luxembourg, 18h15. Org. Walk the Talk.

Biller a Geschichten aus dem Liewe vun den Hunnegbieren, mam Jos Massard, Naturmusée, Luxembourg, 18h30. Tel. 46 22 33-1. www.snl.lu

Spiel dich ins Leben. Die Bedeutung von Spiel- und Freiräumen für die kindliche Entwicklung, u. a. mit Brohm Badry, Susanne Bücken und Berni Hanel, Moderation: Björn Poels, Cercle Cité, Luxembourg, 19h. Tel. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

MUSEK

Tony Hadley, pop, Den Atelier, Luxembourg, 19h30. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Woohan Jeong, Sejune Kim, Youl Sun et Dayoon You, concert de violoncelle, alto, piano et violon, œuvres de Brahms, Fauré et Mozart, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Jean-Baptiste Robin, récital d'orgue, œuvres de Couperin, Ravel, Widor..., église Saint-Martin, Dudelange, 20h15.

The Minor Majors, jazz, Liquid Bar, Luxembourg, 20h30. Tel. 22 44 55. www.liquidbar.lu

Wet Leg, alternativ/rock, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Deadline, chorégraphie de William Cardoso, Grand Théâtre, Luxembourg, 19h30. Tél. 47 96 39 01. www.theatres.lu

WAT ASS LASS 07.11. - 16.11.

Soirée Hommage à Bun Hay Mean, humour, avec Dédo, Donel Jack'sman, Doully..., centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange, 20h.* Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Allemonde, de Mehdy Khachachi, Ariston, *Esch, 20h.* www.theatre.esch.lu

KONTERBONT

Ian De Toffoli : Léa ou la théorie des systèmes complexes et Enrico Lunghi : Chroniques d'un monde avant, lecture, Cercle Cité, *Luxembourg, 18h30.* Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Inscription obligatoire : bibliotheque-events@vdl.lu

Karin Melchert: Das Lied vorm Tod, Lecture, Ettelbrécker Bibliothéik, *Ettelbruck, 19h30.* Tel. 26 81 15 32. www.ettel-biblio.lu

MËTTWOCH, 12.11.

JUNIOR

Le temps des bébés, bébe lecture (0-4 ans), Mierscher Lieshaus, *Mersch, 10h30.* Tél. 32 50 23-550. www.mierscher-lieshaus.lu

Goûter art et philo : Philosophies de l'écologie, (7-11 ans), centre d'art contemporain - la synagogue de Delme, *Delme (F), 14h.* Tél. 0033 3 87 01 35 61. www.cac-synagoguedelme.org
Inscription obligatoire : tél. 33 3 87 51 42 00.

Negare, chorégraphie de Giovanni Zazzera (> 9 ans), opderschmelz, *Dudelange, 14h.* Tél. 51 61 21-29 42. www.opderschmelz.lu

KONFERENZ

Assises thématiques sur l'IA, 1535° Creative Hub, *Differdange, 8h30.* Tél. 58 77 11-535. www.1535.lu
Inscription obligatoire : assises.culture@mc.etat.lu

„Schammatdorf: Sozial. Miteinander“ - Informatioun zum gemeinschaftleche Wunnen, (13-18 Joer), Erwuessebildung, *Luxembourg, 18h.* Tel. 44 74 33 40. Reservatioun erfuerderlech via www.ewb.lu

Artist Talk, avec Carine Krecké, modération : Marie-Noëlle Farcy, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg, 19h.* Tel. 45 37 85-1. www.mudam.com

MUSEK

Luxembourg Philharmonic, sous la direction d'Ustina Dubitsky, œuvre de Beethoven, Philharmonie, *Luxembourg, 12h30.* Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Belardi-Dahm-Possing Standards Trio, jazz jam session, Philharmonie, *Luxembourg, 19h.* Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Áron Horváth, récital de cymbalum, œuvres de Bray, Kurtág, Nagy..., Philharmonie, *Luxembourg, 19h30.* Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Jos Majerus, récital d'orgue, œuvres de Alain, Decker, Kinzé..., basilique, *Echternach, 20h.* www.basilika.lu

Cécile McLorin Salvant, jazz, Arsenal, *Metz (F), 20h.* Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

THEATER

Deadline, chorégraphie de William Cardoso, Grand Théâtre, *Luxembourg, 19h30.* Tél. 47 96 39 01. www.theatres.lu

Das alles ist nichts (für mich), von Rebekka David und Ensemble, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 19h30.* www.staatstheater.saarland

Allemonde, de Mehdy Khachachi, Ariston, *Esch, 20h.* www.theatre.esch.lu

KONTERBONT

Festival AlimenTerre : Sur le champ ! Projection du documentaire de Michael Antoine, Nicolas Bier et Jean-Simon Gérard, suivie d'un débat avec les élèves et les experts, lycée technique agricole, *Ettelbruck, 13h30.* www.festivalalimenterre.lu

Smartphone-Café, Erwuessebildung, *Luxembourg, 14h.* Tel. 44 74 33 40. www.ewb.lu
Anmeldung erforderlich: istuff@ewb.lu

First Aid for Children, workshop, Eltereform, *Bertrange, 14h.*

Registration mandatory via www.eltereform.lu

Luxembourg Design Festival, Kick-off und Konferenz, Luxembourg Center for Architecture, *Luxembourg, 17h.* Tel. 42 75 55. www.designfestival.lu

Festival AlimenTerre : Food for Profit, projection du documentaire

de Pablo D'Ambrosi et Giulia Innocenzi, Université du Luxembourg, campus Kirchberg, *Luxembourg, 17h35.* www.festivalalimenterre.lu

De Literatur-Mëttwoch, mam Emmanuel Bock, Expositiou vun der Corinne Goetz, musekalesch Begleedung vum Joé Lahos, vieille église Saint-Laurent, *Diekirch, 18h.*

Festival AlimenTerre : Soirée des ambassadeurs du Pacte européen pour le climat, projection du documentaire « Milked » d'Amy Taylor, suivie d'un échange, Kinepolis Kirchberg, *Luxembourg, 18h30.* www.festivalalimenterre.lu

DONNESCHDEG, 13.11.

JUNIOR

Die Mandala-Schildkröte, Workshop (6-12 Jahre), Musée d'histoire(s), *Diekirch, 14h.* Tel. 80 87 90-1.

Rhythmic-Workshop, (3-5 Jahre), Erwuessebildung, *Luxembourg, 15h.* Tel. 44 74 33 40. Anmeldung erforderlich via www.eltereform.lu

KONFERENZ

Der Club der drängenden Fragen: Sicherheit, vorgedacht - nachgedacht, Moderation: Eva Martha Eckkrammer und Thomas Roth, Tufa, *Trier (D), 18h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Écologie et écosystèmes d'information au défi des IA génératives, avec Julien Falgas, médiathèque Verlaine Pontiffroy, Metz, *18h.* Org. Université de Lorraine.

Contamination inquiétante dans nos aliments par les PFAS, polluants éternels, avec Kildine Le Proux de La Rivière, OekoZenter, *Luxembourg, 18h15.* www.meco.lu
Inscription obligatoire : inscription@meco.lu

Biergerforum: Klimaupassung, Schungfabrik, *Tétange, 19h.* www.schungfabrik.lu
Reservatioun erfuerderlech: ecologie@kayl.lu

MUSEK

Aperotom, DJ set, Rotondes, *Luxembourg, 18h.* Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

2. Sinfoniekonzert - Die Italienische, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, Werke von Busoni, Mendelssohn Bartholdy und Paganini, Theater Trier, *Trier (D), 19h30.* Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Kaushiki Chakraborty and Triveni, homage to Zakir Hussain,

Philharmonie, *Luxembourg, 19h30.* Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Luxembourg Philharmonic, sous la direction d'Ustina Dubitsky, œuvres de Beethoven et Zeliano, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck, 20h.* Tel. 26 81 26 81. www.capec.lu

Filiband + Plácido Vaz, reggae/global music, Rockhal, *Esch, 20h.* Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Sam Bettens, folk/country, opderschmelz, *Dudelange, 20h.* Tel. 51 61 21-29 42. www.opderschmelz.lu

Wormrot, metal, support : Gummo + Mochi, Le Gueulard plus, *Nivange (F), 20h.* Tel. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Lightnin' Bug, blues, Liquid Bar, *Luxembourg, 20h30.* Tel. 22 44 55. www.liquidbar.lu

Deutsche Radiophilharmonie: Kneipenkonzert, Terminus, *Saarbrücken (D), 20h30.* Tel. 0049 681 95 80 50 58.

THEATER

Ikonen, Choreographien von Angelin Preljocaj, Stijn Celis und Diego Tortelli, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 19h30.* www.staatstheater.saarland

Toute dernière fois ! Cabaret de Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, avec Aude-Laurence Biver, Véronique Fauconnet, Jean Hilger..., Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg, 20h.* Tel. 49 31 66. www.tol.lu

Kevin, avec la cie Chantal et Bernadette, maison de la culture, Arlon (B), *20h30.* Tel. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-aron.be

KONTERBONT

Éischt Hëllef um Kand, Eltereform, *Hesperange, 14h.* Reservatioun erfuerderlech via www.eltereform.lu

Buchbinden mit Viktoria Vanyi - Entfalte deine Geschichte, Workshop, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg, 14h.* Tel. 45 37 85-1. www.mudam.com

Men and Menstruation - mieux comprendre pour mieux soutenir, atelier, Lëtzbuerg City Museum, *Luxembourg, 18h.* Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Réservation obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

Luxembourg Design Awards, Malt Innovative Factory, *Luxembourg, 18h30.* www.designfestival.lu



KULTURTIIPP

Jeb Loy Nichols: Heimkehrer einer Herbstreise

(tf) – Man kann sich glücklich schätzen, wenn man in seinem Leben einen musikalischen Begleiter wie Jeb Loy Nichols hat. „Fellow Travellers“ – so hieß passenderweise um 1990 auch die erste „richtige“ Band des Musikers, der da längst schon Musiker*innen wie die Rapperin Neneh Cherry („Raw Like Sushi“), Ari Up von „The Slits“ und den Dub-Produzenten Adrian Sherwood zu seinen treuen Weggefährten zählte. Von Missouri nach Wyoming, Texas und New York hat ihn das Leben über die Squats im London der Achtzigerjahre schließlich auf eine Farm in Wales geführt. Dort schreibt er Erzählungen, fertigt Kunstdrucke und macht Musik. Auf seinem am heutigen Freitag erscheinenden neuen Album „This House is Empty Without You“ wurde der Dub/Reggae-Flow zurückgenommen, der die „Fellow Travellers“-Ära und manch

nachfolgende Soloplatten prägt. Das kommt den ohnehin allgegenwärtigen Soul/Country/Bluegrass-Elementen zugute. Wie immer ist Nichols' Songwriting von einer leichten Melancholie durchzogen, die sich wie Morgentau auf einer herbstlichen Wiese anfühlt: Die Sonne hat noch Kraft, und diese Wärme scheint auch in den neuen Liedern durch. Dazu tragen das zärtliche Gitarrenspiel, maßvoll akzentuierte Bläser, ein markanter Bass-Sound und natürlich Jeb Loy Nichols samtige Stimme bei. Textlich bringen Zeilen wie „Good morning, Monday, how was your weekend? Good morning Monday, you're looking lost, just like me, good morning, Monday, we're getting through together somehow“ zum Schmelzen; deren Vortrag wird von einem souligen Backgroundgesang komplettiert. „This House is Empty Without You“ klingt als Albumtitel etwas traurig, aber Joy Nichols ist ja zum Glück wieder da: Nicht auszudenken, wie leer die Welt ohne Musik von ihm wäre.

Jeb Loy Nichols: This House is Empty Without You. Timmion Records, November 2025. www.jebloynichols.co.uk

WAT ASS LASS 07.11. - 16.11.

Kai Wiesinger: Zurück zu ihr, Lesung, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. www.staatstheater.saarland

FREIDEG, 14.11.

KONFERENZ

Luxembourg Design Festival, avec Sylvain Boyer, Radim Malinic, Tina Touli..., Luxembourg Center for Architecture, Luxembourg, 18h. Tel. 42 75 55. www.designfestival.lu

Public forum: Der Aufstieg der radikalen Rechten: Historische Parallelen und politische Perspektiven, mit Léonie de Jonge und Damir Skenderovic, Moderation: Jürgen Stoldt, Casino syndical, Luxembourg, 18h30. Anmeldung erforderlich: csl@csl.lu
Org. forum.

MUSEK

DJ Pc, DJ set, Rotondes, Luxembourg, 18h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Julie Rains, pop/alternative, support: The Night Fm, Prabbeli, Wiltz, 19h. www.prabbeli.lu

Die Herzogin von Chicago, Operette von Emmerich Kálmán, Text von Julius Brammer und Alfred Grünwald, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. www.staatstheater.saarland

Mono, indie-alternative/post-rock, support: Hannah Ida, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Orlando, opéra de Georg Friedrich Händel, Grand Théâtre, Luxembourg, 19h30. Tel. 47 96 39 01. www.theatres.lu

Orchestre national de Metz Grand Est, sous la direction de Léo Warynski, œuvres de Hersant, Van Seyfried et Thorvaldsdottir, Arsenal, Metz (F), 20h. Tel. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Petros Klampanis Trio, jazz, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Festival les femmes s'en mêlent, rap/électro, avec Baby Volcano et Uzi Freya, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tel. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Solann, pop, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Mo'Kalamity, reggae, support: Rasbilly, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 20h30. Tel. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Fäaschtbänkler, pop, Däichhal, Ettelbruck, 21h15.

THEATER

Les nouveaux·elles créateur·rices, « Échos Infinis » d'Alicia Cano Smit et Benoît Callens, « estranha forma » de Catarina Barbosa et « Calor » de Ramon Lima, Trois C-L - Bananefabrik, Luxembourg, 19h. Tel. 40 45 69. www.danse.lu

Wie es uns gefällt, inszeniert von Noé Duboutay und Hannah Mevis, KulTourhaus, Huncherange, 19h.

High Fever, directed by Max Blom, with Jorge de Moura and Christiani Wetter, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 19h30. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Osmans Töchter - Kochshow wider Willen, deutsch-türkisches Puppen-Musical von Das Helmi, Clubraum des Kulturgut Ost, Saarbrücken (D), 19h30. www.staatstheater.saarland

Das alles ist nichts (für mich), von Rebekka David und Ensemble, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. www.staatstheater.saarland

Harold und Maude, von Colin Higgins, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Unveiling the Abstract – or the Hidden Path of Resistance, Choreographie von Saeed Hani, Mierscher Theater, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1. www.mierschertheater.lu

Va Va Voom, Best Burlesque in the West, Kulturspektrum Trier (Domfreihof/VHS), Trier, 20h. www.kulturspektrum-trier.de

Toute dernière fois ! Cabaret de Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, avec Aude-Laurence Biver, Véronique Fauconnet, Jean Hilger..., Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tel. 49 31 66. www.tol.lu

Micas Comedy Spot, stand up, Atmos, Luxembourg, 20h.

La convivialité, de Arnaud Hoedt et Jérôme Piron, avec la cie Chantal et Bernadette, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tel. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-aronl.be

KONTERBONT

Festival AlimenTerre: Vu Buedem, Bauzen a Biobauer, Projektioun vum Tom Alesch sengem Film, gefollegt vun engem Gespréich, Co-Labor, Bertrange, 12h. Reservatioun erfuerderlech via www.festivalalimenterre.lu

Festival AlimenTerre : Sur le champ ! Projection du documentaire de

Michael Antoine, Nicolas Bier et Jean-Simon Gérard, Mesa, Esch, 18h30. www.festivalalimenterre.lu

ILL feiert seng 30 Joer, Ariston, Esch, 20h. www.ill.lu
Reservatioun erfuerderlech: contact@ill.lu

SAMSCHDEG, 15.11.

JUNIOR

Geflatters a Geflüsters, Atelier (8-12 Joer), Rotondes, Luxembourg, 10h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Auf den Spuren von Melusina, Workshop, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 10h15 (eng.) + 11h15 (eng.). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Anmeldung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

Luxembourg Design Festival: How to Think Out of the Box, atelier (5-8 ans), Design Hub, Luxembourg, 11h + 13h30. www.designfestival.lu
Inscription obligatoire: designplaystore@gmail.com

Broschen-Manufaktur, Workshop (> 8 Jahren), Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h. Tel. 26 43 35.
Anmeldung erforderlich via www.m3e.public.lu

Schnitzwerkstatt, (5-12 Jahre), Erwuessebildung, Luxembourg, 14h. Tel. 44 74 33 40. Anmeldung erforderlich via www.ewb.lu

Mir baken e Boxemannchen, Atelier (6-12 Joer), Musée A Possen, Bech-Kleinmacher, 14h. www.musee-possen.lu
Reservatioun erfuerderlech: info@musee-possen.lu

Die Mandala-Schildkröte, Workshop (6-12 Jahre), Musée d'histoire(s), Diekirch, 14h. Tel. 80 87 90-1.

D'Hollefra, (> 4 Joer), Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 15h. Tel. 26 81 26 81. www.capec.lu

Théâtre d'ombres, atelier (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

Inscription obligatoire: klik@casino-luxembourg.lu

J'étais quelqu'un d'autre (et c'était moi), atelier (> 12 ans), centre d'art contemporain - la synagogue de Delme, Delme (F), 15h. Tel. 0033 3 87 01 35 61. www.cac-synagoguedelme.org
Inscription obligatoire: publics@cac-synagoguedelme.org

Coperta, spectacle de Melina Bountika, Andrea Buzzetti, Joe Del-Toe et Mária Devitzaki (> 3 ans),



Am Wochenende des 15. und 16. Novembers finden die 30. Walfer Bicherdeeg im Centre Prince Henri mit Büchermärkten, Lesungen, Ausstellungen und Workshops statt.

Rotondes, Luxembourg, 15h + 17h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. www.staatstheater.saarland

Mal mir ein Wort - Konkrete

Poesie, Workshop (> 10 Jahren), Moderne Galerie des Saarlandmuseums, Saarbrücken (D), 15h. Tel. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org
Anmeldung erforderlich: service@saarlandmuseum.de

Festival AlimenTerre : Légumes

Party, projection du film de Carpenter Pierre-Antoine (5-12 ans), maison Teranga, Schiffange, 15h. Réservation obligatoire via www.festivalalimenterre.lu

KidsMas at the Igloo! Atelier, Restaurant De Gaart, Luxembourg, 15h + 17h30.

City Party, night of music (12-17 years), Den Atelier, Luxembourg, 18h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

MUSEK

Bernard Sanders, récital d'orgue, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

Schluechthaus Sessions: De Läbel Jam, electronic music, with Rah Digga, DJ Phixion, Evy..., Schluechthaus, Luxembourg, 19h. schluechthaus.vdl.lu

Craig Taborn Trio, jazz, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Gewandhausorchester Leipzig, unter der Leitung von Andris Nelsons, Werke von Brahms, Haydn und Mendelssohn Bartholdy, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Letzte Tickets an der Abendkasse.

Youssoupha, rap, support: Dori, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Libretto von Emanuel Schikaneder, Saarländisches

Le chant choral dans tous ses états, avec Chorschule du conservatoire de la ville de Luxembourg, choeurs d'hommes réunis, Estro armonico et l'orchestre des professeurs du conservatoire de la ville de Luxembourg, sous la direction de Marc Meyers, Celo, Hesperange, 19h30.

Harmonie Ste Cécile Kayl, énner der Direktioun vun der Yannice Faber, Schungfabrik, Tétange, 20h. www.schungfabrik.lu

Harmonie Concorde an d'Chorale Ste Cécile, énner der Direktioun vu Laurent Paolucci a Myriam Schartz, Artikuss, Soleuvre, 20h. Tel. 59 06 40. www.artikuss.lu

Orchestre national de Metz Grand Est, sous la direction de Léo Warynski, œuvres de Hersant, Van Seyfried et Thorvaldsdottir, Arsenal, Metz (F), 20h. Tel. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Liquid Grooves, DJ set with Andrew Martin, Liquid Bar, Luxembourg, 20h. Tel. 22 44 55. www.liquidbar.lu

Harmonie Klengbetten, énner der Direktioun vum Rob Köller, Centre culturel „an de Keeseminnen“, Steinfort, 20h.

Fave, hip-hop/rap, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Jeremy Frerot, singer-songwriter, Casino 2000, Mondorf, 20h30. Tel. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

Oxmo Puccino, rap, support: Juste Shani, BAM, Metz (F), 20h30. Tel. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Benoit Martiny Band, jazz/rock, De Gudde Wällen, Luxembourg, 21h. www.deguddewellen.lu

WAT ASS LASS 07.11. - 16.11. | EXPO

NesseCity, pop, café Miche, *Diekirch*, 21h30.

PARTY/BAL

Fam Fatale Reloaded, FLINTA*-Party, Kulturspektrum Trier (Domfreihof/VHS), *Trier*, 22h. www.kulturspektrum-trier.de

THEATER

Le complexe des homards, chorégraphie de Catherine Dreyfus, avec la cie Act2, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Samedis aux théâtres : Jam des chorégraphes, avec les chorégraphes Brian Ca, Sylvia Camarda, Sissy Mondloch et Serge Daniel Kaboré, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 96 39 01. www.theatres.lu

Les nouveaux-elles créateur·rices, « Échos Infinis » d'Alicia Cano Smit et Benoît Callens, « estranya forma » de Catarina Barbosa et « Calor » de Ramon Lima, Trois C-L - Bananefabrik, *Luxembourg*, 19h. Tél. 40 45 69. www.danse.lu

Festival AlimenTerre : Soirée de clôture du festival, spectacle d'improvisation théâtral, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h. Tél. 28 77 89 77. www.festivalalimenterre.lu

Eng horeg Zäit, vum Winnie Abel, mat de Weeltzer Theaterfrénn, Grondschoul Reenert, *Wiltz*, 19h.

High Fever, directed by Max Blom, with Jorge de Moura and Christiani Wetter, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Osmans Töchter - Kochshow wider Willen, deutsch-türkisches Puppen-Musical von Das Helmi, Clubraum des Kulturgut Ost, *Saarbrücken (D)*, 19h30. www.staatstheater.saarland

Harold und Maude, von Colin Higgins, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

La cie Théâtre à dire fait son cabaret, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Unveiling the Abstract - or the Hidden Path of Resistance, Choreographie von Saeed Hani, Mierscher Theater, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1. www.mierschertheater.lu

Toute dernière fois ! Cabaret de Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, avec Aude-Laurence Biver, Véronique Fauconnet, Jean Hilger..., Théâtre ouvert Luxembourg,

Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Absurde ! De et avec Tristan Mangeot, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

Wir stellen uns vor! & Kaleidoskop! Mit dem Ensemble BewegGrund Trier, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Nationalen Dag vum Bam, Kass-Haff, *Rollingen*, 9h. www.cell.lu

30. Walfer Bicherdeeg, Centre Prince Henri, *Walfertange*, 10h - 19h. www.bicherdeeg.lu www.woxx.eu/walferbicherdeeg

Salon de la BD, séances de dédicaces, ateliers et expositions, lycée Vauban, *Luxembourg*, 10h. www.vauban.lu

Repair Café, Schloss, *Mamer*, 14h. www.repaircafe.lu

Game On - Lëtzebuerg spilt! Marché et rencontre, centre culturel de Bonnevoie, *Luxembourg*, 14h. www.rotondes.lu

BAM Musik Fabrik, atelier, BAM, *Metz (F)*, 14h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

LGBT+ Writing Group, Rainbow Center, *Luxembourg*, 14h. www.rosaletzebuerg.lu

Lëtz' druddel! Kabarettistesch Liesung mam Marc Weydert, Kulturhaus Syrkus, *Roodt-sur-Syre*, 20h.

Jean Back: Wou fänkt d'Éislek un? Liesung, musikalesch Begleedung um Akkordeon vum Maurizio Spiridigliozi, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

SONNDEG, 16.11.

JUNIOR

Coperta, spectacle de Melina Bountzika, Andrea Buzzetti, Joe Del-Toe et Mária Devitzaki (> 3 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Meine Zauberlandschaft im Glas, Workshop (> 8 Jahren), Nationalmuseum um Fëschmaart, *Luxembourg*, 14h. Tel. 47 93 30-1. www.nationalmusee.lu
Anmeldung erforderlich: servicedesppublics@mnhna.etat.lu

D'Hollefra, (> 4 Joer), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 15h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Disney fir déi Kleng, Matmaach Concert, Centre culturel „an de Keeseminnen“, *Steinfort*, 15h.

Der geschmolzene Schneemann, mit dem Figurentheater Marshmallows, Poppespennchen, *Lasavage*, 15h30. www.poppespennchen.lu

Ça cartonne - rêve en carton, (> 4 ans), Neimënster, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 20 52-1. www.neimënster.lu

Igraine Ohnfurcht, Familienstück von Cornelia Funke, mit Musik von Simon Slater, (> 6 Jahren), Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. www.staatstheater.saarland

Orchestre de chambre du Luxembourg, concert famille, Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

KONFERENZ

« Mir wëlle weise wat mir sinn » - Luxembourg's Youth Culture, a Fusion of Tradition and Modernity, Moderatioun: Jill Lallemand, CAW, *Walfertange*, 16h. Tel. 33 01 44-1. www.caw-walfer.lu

MUSEK

Concert Actart : Rencontre musicale - harpe et cuivres, œuvres de Koetsier et Schmidt, conservatoire, *Luxembourg*, 10h30. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Cercle mandoliniste municipal Differdange, église Sainte-Barbe, *Lasavage*, 10h30.

Authentica, folk, Collette Coffee Craft, *Vianden*, 11h.

The Metz Foundation, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimënster.lu

L'orchestre européen de mandolines et guitares, conservatoire, *Esch-sur-Alzette*, 16h. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

Spot On Keyboards, sous la direction de Viviane Moreaux, vieille église Saint-Laurent, *Diekirch*, 16h.

Le chant choral dans tous ses états, avec Chorschule du conservatoire de la ville de Luxembourg, choeurs d'hommes réunis, Estro armonico et l'orchestre des professeurs du conservatoire de la ville de Luxembourg, sous la direction de Marc Meyers, Célo, *Hesperange*, 16h30.

Orlando, opéra de Georg Friedrich Händel, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 96 39 01. www.theatres.lu

Andrey Baranov, Dimitri Maslenikov et Sabine Weyer, trio à clavier, œuvres de Rachmaninov et Tchaikovsky, château, *Bourglinster*, 17h. Tél. 78 78 78-1. www.bourglinster.lu

Hiromi's Sonicwonder, jazz, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Lacuna Coil, metal, support: Nonpoint, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

D'Schéinheitsklinik um Wäibuer, mat der Chorale mixte Mertert, centre culturel, *Mertert*, 15h.

Eng horeg Zäit, vum Winnie Abel, mat de Weeltzer Theaterfrénn, Grondschoul Reenert, *Wiltz*, 16h. www.citemusicale-metz.fr

High Fever, directed by Max Blom, with Jorge de Moura and Christiani Wetter, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Osmans Töchter - Kochshow wider Willen, deutsch-türkisches Puppen-Musical von Das Helmi, Clubraum des Kulturgut Ost, *Saarbrücken (D)*, 18h. www.staatstheater.saarland

Emily's Room + Jibaro, Choreographie von Mirko Ingrao und Willer Gonçalves Rocha, Vedanza Studios, *Luxembourg*, 18h. www.vedanza.org
Anmeldung erforderlich: info@vedanza.org

La cie Théâtre à dire fait son cabaret, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Janine Harouni: This Is What You Waited For, humour, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

KONTERBONT

30. Walfer Bicherdeeg, Centre Prince Henri, *Walfertange*, 10h - 19h. www.woxx.eu/walferbicherdeeg

Game On - Lëtzebuerg spilt! Marché et rencontre, centre culturel de Bonnevoie, *Luxembourg*, 11h. www.rotondes.lu



NEI

BERTRANGE

Du puzzle à la mosaïque – Le Luxembourg, singulier parce que pluriel, photographie, Belle Étoile, du 13.11 au 22.11, lu. - ve. 9h - 20h, sa. 9h - 19h. Vernissage le me. 12.11 à 18h30

BECKERICH

Roma Babuniak et Mariette Flener : Blanc, sculpture et gravure, Kulturmille, du 16.11 au 7.12, je. - di. 14h - 18h. Vernissage le sa. 15.11 à 18h.

CLERVAUX

Annick Wolfers: The River Always Flows, Fotografien, maison de la culture, vom 15.11. bis den 20.12., all Dag. Vernissage Sa., den 15.11., um 11h.

DIEKIRCH

Nico Patz: Cliärrwer Säiten, Cliärrwer Zäiten, Fotografien, Brahaus, vom 15.11. bis den 20.12., all Dag. Vernissage Sa., den 15.11., um 11h.

LEUDELANGE

InfoMann : Les vrais hommes, centre culturel « an der Eech » (4, rue Eich), du 15.11 au 21.1.2026, lu. - ve. 8h - 11h30 + 13h30 - 16h, je. 8h - 11h30 + 13h30 - 18h30. Vernissage le ve. 14.11 à 18h. www.woxx.eu/lesvraishommes

LUXEMBOURG

30 Years of Spike, Stick & Sumo, Schluechthaus, vom 8.11. bis zum 23.11., Sa. + So. 14h - 19h.

Hannes Brischke, Zohra Mrad et Alexandra Uppman : Risodence, risographie, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), du 15.11 au 16.11, sa. + di. 11h - 19h. Vernissage le ve. 14.11 à 16h.

Jhemps Bastin

sculptures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), du 15.11 au 21.12, me. - sa. 11h - 18h. Vernissage le ve. 14.11 à 18h.

Léa Giordano: Périscope, installation, Casino Display (1, rue de la Loge), du 8.11 au 31.1.2026,



Avec des couleurs vives et une grande attention aux détails, Florence Giorgetti donne vie à la faune et à la flore dans ses œuvres. L'exposition « Flora and Fauna » est à voir du 11 au 29 novembre au Kulturhaus Niederanven.

*me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.
Vernissage ce ve. 7.11 à 18h.*

Luxembourg Design Festival:
Panorama
anc. Egg Café, du 10.11 au 16.11,
lu. - ve. 17h - 20h, sa. + di. 15h - 18h.
Vernissage le lu. 10.11 à 18h.

Luxembourg Design Festival:
We Want!
Luxembourg Center for Architecture,
du 14.11 au 16.11, ve. 18h - 22h,
di. 11h - 18h.
Vernissage le ve. 14.11 à 18h.

Maryam Samaan et Ernesto Testi :
Conduits
Rainbow Center (19, rue du St-Esprit),
du 8.11 au 5.1.2026, ma., je., ve. + sa.
12h - 18h, me. 12h - 20h
Vernissage ce ve. 7.11 à 18h30.

Theatre of Cruelty
exposition collective, œuvres de Antonin Artaud, Pan Dajing, Liza Lacroix..., Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), du 15.11 au 8.2.2026, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h. Vernissage le ve. 14.11 à 18h.

YLA - Young Luxembourgish Artists Vol. 5
galerie Indépendance (69, rte d'Esch. Tél. 45 90 29 83), du 13.11 au 23.1.2026, lu. - ve. 8h - 18h.
Vernissage le me. 12.11 à 18h.

METZ (F)

Prix d'art Robert Schuman
Arsenal (3 av. Ney).
Tél. 0033 3 87 74 16 16),
du 13.11 au 11.1.2026, ma. - sa.
13h - 18h, di. 14h - 18h.

NIEDERANVEN

Florence Giorgetti :
Flora and Fauna
peintures, Kulturhaus Niederanven (145, rte de Trèves. Tél. 26 34 73-1), du 12.11 au 29.11, lu. + ve. 8h - 14h, ma. - je. 8h - 16h, sa. 14h - 17h
Vernissage le ma. 11.11 à 18h30.

PEPPANGE

Art textile
œuvres de Eliane Frising, Josiane Mangen, Claire Weber-Ernst..., Musée rural et artisanal (38, rue de Crauthem. Tél. 51 69 99), du 7.11 au 16.11, tous les jours 14h - 18h.

REMERSCHEN

Nancy Schroeder-Zwank
peinture, Valentiny Foundation (34, rte du Vin. Tél. 621 17 57 81), du 8.11 au 23.11, me. - di. 14h - 18h.
Vernissage ce ve. 7.11 à 18h30.

SAARBRÜCKEN (D)

BBK Saar: Limit 250
Gruppenausstellung, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1. Tel. 0049 681 37 24 85), vom 14.11. bis zum 4.1.2026, Di. - So. 10h - 18h.
Eröffnung am Do., dem 13.11., um 19h.

Claudia Pigat: Branch Out
Zeichnungen, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1. Tel. 0049 681 37 24 85), vom 14.11. bis zum 4.1.2026, Di. - So. 10h - 18h.
Eröffnung am Do., dem 13.11., um 19h.

Of Wounded Landscapes, Angry Oceans & Queer Resilience
environmental video art, works by Nadine Baldow, Robyn Love, Sylvie Ungauer..., Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1. Tel. 0049 681 37 24 85), from 14.11 until 4.1.2026, Tue. - Sun. 10h - 18h.
Opening on Thu., 13.11, at 19h.

TÉTANGE

Sneaky Sneakers - That's Not Fair!
Musée Ferrum (14, rue Pierre Schiltz), vom 13.11. bis den 29.3.2026, Do. - So. 14h - 18h.

VÖLKLINGEN (D)

X-Ray. Die Macht des Röntgenblicks
Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79).
Tel. 0049 6898 9 10 01 00), täglich 10h - 18h.

WALFERDANGE

La Concierge : Ctrl + Alt + Memory
exposition collective, œuvres de Sirah Haris, Milo Hatfield, Zohra Mrad..., CAW (5, rte de Diekirch. Tél. 33 01 44-1), du 7.11 au 7.12, je. + ve. 15h - 19h, sa. + di. 14h - 18h.

LESCHT CHANCE

DUDELANGE

Darja Linder: Mute
Gemälde, Installationen und Video-performances, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tel. 51 61 21-292), bis zum 9.11., Fr. - So. 15h - 19h.

Jeannine Unsen: Moustache Gracias
Fotografien, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tel. 51 61 21-292), bis zum 9.11., Fr. - So. 15h - 19h.

ESCH-SUR-ALZETTE

Bertrand Ney : Les temps habités II
dessin, Galerie Go Art (pavillon du Centenaire/ArcelorMittal, bd Grande-Duchesse Charlotte), jusqu'au 8.11, ve. + sa. 14h - 18h.

LUXEMBOURG

Claude Schmitz : Forget-Me-Not - 25 Years of Contemporary Jewelry
Orféo - galerie d'art (28, rue des Capucins. Tél. 22 23 25), jusqu'au 8.11, ve. + sa. 10h30 - 12h30 + 14h - 18h.

Fabienne Elaine Hollwege et Piera Jovic : Hom(e)anity
photographie, film et texte, en plein air, pl. de Strasbourg, jusqu'au 10.11, en permanence.

Luan Lamberty und Heike Kati Barath: mittwochmorgens
Malerei und Film, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tel. 47 55 15), bis zum 8.11., Fr. + Sa. 11h - 18h.

Samuel Olayombo : Canter Days - When Gallop Was the Scroll
peinture, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 8.11, ve. 10h - 18h + sa. 11h - 17h.

MONDORF-LES-BAINS

Christiane Lohrig
peinture, VGalerie (7, av. des Bains. Tél. 621 28 73 55), jusqu'au 9.11, ve. - di. 14h - 18h.

TRIER (D)

Patricia Mariaca: Amazonia
Malerei, Museum am Dom (Platz der Menschenwürde 1. Tel. 0049 651 71 05-255), bis zum 9.11., Fr. + Sa. 9h - 17h, So. 13h - 17h.

Werkschau Campus Gestaltung
Gruppenausstellung, Kunsthalle (Aachener Straße 63). Tel. 0049 651 8 97 82), bis zum 7.11., Fr. 11h - 18h.

VIANDEN

Polish Film Posters 1960-1990
Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tel. 26 87 45 32), until 9.11, Fri. 15h - 24h, Sat. 12h - 24h + Sun. 12h - 23h.



EXTRA

8.11. + 9.11.

LOL Worlds Final 2025
Cinema Viewing Party
Kinepolis Kirchberg, 9.11. um 7h45.
Beim Finale der League-of-Legends-Weltmeisterschaft 2025 kämpfen 17 Teams um den Titel.

La Bohème

USA 2025, Oper von Giacomo Puccini, unter der Leitung von Keri-Lynn Wilson. Mit Juliana Grigoryan, Freddie De Tommaso und Heidi Stober. 209'. O-Ton + Ut. Live aus der Metropolitan Opera, New York.
Kinepolis Belval und Kirchberg, Utopia, 8.11. um 19h.

Die Oper spielt im Winter um 1830 in Paris und handelt von (Lebens-) Künstlern. Ein Maler, ein Musiker, ein Philosoph und ein Dichter, der sich verliebt – was zur tränenträchtigsten Sterbeszene der Operngeschichte führt. In vier Bildern werden ihre Höhen und Tiefen, ihre Freuden und Leiden dargestellt.

MUSÉEËN

Dauerausstellungen a Muséeën

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.1, 24.12 et 25.12.

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.5, 23.6, 1.11 et 25.12.

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 23.6, 1.11 et 25.12.

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.11 et 25.12.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30. Fermé les 1.1, 23.6, 15.8, 1.11, 25.12. et 31.12.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.1, 1.11 et 25.12.

The Family of Man
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h. Fermeture annuelle du 30.12 au 28.2.

Alle Rezensionen zu laufenden Ausstellungen unter/Toutes les critiques du woxx à propos des expositions en cours : woxx.lu/expoaktuell

KINO


**Festival du film italien de Villerupt
jusqu'au 11.11.**

Hôtel de Ville de Villerupt (F), l'Arche de Villerupt (F), le Cinémobile (F), la MJC d'Audun-le-Tiche (F), la Kulturfabrik d'Esch-sur-Alzette et le Starlight de Dudelange

Depuis sa création en 1976, ce festival célèbre le meilleur du cinéma italien, des grands classiques des maîtres aux nouvelles générations de réalisateur·rices. Informations et programme complet : www.festival-villerupt.com

**Festival du cinéma portugais
du 15.11 au 20.11, Cercle Cité**

La 16e édition du Festival du cinéma portugais, organisée par le Centre culturel portugais – Camões, se tient du 15 au 20 novembre à la Cinémathèque et au Cercle Cité. Elle propose au public un panorama varié de genres cinématographiques réalisés par des cinéastes portugais.

Marathon: The Lord of the Rings

*USA/NZ 2001-2003 von Peter Jackson.
Mit Elijah Wood, Sean Astin und Ian McKellen. 725'. O-Ton + Ut. Ab 16.
Kinopolis Kirchberg, 8.11. um 9h30.*
Gezeigt werden die drei Filme der J. R. R. Tolkien-Trilogie, die den Gefährten auf ihrer Reise durch Mittelerde und ihrem Kampf gegen dunkle Mächte folgt.

VORPREMIERE

10.11. + 11.11.

Now You See Me: Now You Don't
*USA 2025 von Ruben Fleischer. Mit Jesse Eisenberg, Woody Harrelson und Dave Franco. 106'. O-Ton + Ut. Ab 12.
Kinopolis Belval, 11.11. um 20h und Kinopolis Kirchberg, 11.11. um 19h30 und 22h.*


FILMTIPP
Until Dawn

(mc) – Zehn Jahre nachdem das Horror-Spiel „Until Dawn“ für die Playstation erschienen ist, legt Sony nun den gleichnamigen Horrorfilm nach. Eine junge Frau namens Clover (Ella Rubin) landet während eines Roadtrips mit Freund*innen auf der Suche nach ihrer vor einem Jahr spurlos verschwundenen Schwester Melanie in einem abgelegenen, menschenverlassenen Tal. Hier sind sie Nacht für Nacht in der Zeitschleife ihres eigenen Ablebens gefangen und finden bald heraus, dass es ohne mindestens einen endgültigen Toten kein Entkommen aus ihrem „Täglich grüßt das Murmeltier“-Dilemma gibt – und die Zeit läuft ab. Neben dem Namen haben nur ein paar Storyelemente die Zeit zwischen Spiel und Film überdauert, wobei es auch ein paar Easter Eggs (d.h. versteckte Anspielungen auf das Originalwerk) zu entdecken gibt. Begrüßenswert ist die Wiederbelebung der Psychiaterfigur, in Spiel und Film verkörpert von Filmkoryphäe Peter Stormare – wenngleich in anderer Funktion. Ein Slasher/Teenage-Horrorfilm, der seine originellen Ideen konsequenter hätte umsetzen müssen, um wirklich gut zu sein. So wie er ist, hat er zu wenig Atmosphäre für einen echten Gruselfilm und zu wenig Witz für eine Horrorkomödie à la „Cabin in the Woods“. Dennoch ein recht kurzweiliger Film für die dunkle Jahreszeit.

USA 2025, David F. Sandberg. Mit Ella Rubin, Ji-young Yoo und Peter Stormare. 104'. Netflix

pour rassembler la somme nécessaire à l'achat de faux passeports, leur séisme pour l'Allemagne, où ils rêvent de pouvoir enfin construire leur vie. Mais cette quête les pousse à repousser leurs limites, laissant derrière eux une part d'eux-mêmes dans l'espoir d'un avenir meilleur.

WAT LEEFT UN?

7.11. - 11.11.

Dann passiert das Leben

*D/A 2025 von Neele Leana Vollmar.
Mit Anke Engelke, Ulrich Tukur und Lukas Rüppel. 123'. O-Ton + Ut. Ab 6.
Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia*

Hans, ein Schuldirektor kurz vor der Pensionierung, und seine Frau Rita spüren statt Freude Angst vor dem neuen Lebensabschnitt. Nach 35 Jahren Ehe müssen sie sich ihrer eingeschlafenen Beziehung stellen – bis ein tragischer Unfall alles verändert.

Den Sidste Viking

(The Last Viking) DK/S 2025 von Anders Thomas Jensen. Mit Mads Mikkelsen, Nikolaj Lie Kaas und Lars Brygmann. 116'. O-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

Nach vierzehn Jahren wird Anker aus dem Gefängnis entlassen. Die Beute seines damaligen Raubüberfalls ist jedoch nie aufgetaucht – nur sein Bruder Manfred kennt das Versteck. Doch in der Zwischenzeit hat Manfreds geistige Verfassung stark gelitten und seine Erinnerungen an den Verbleib des Geldes sind verschwommen. Gemeinsam begeben sich die ungleichen Brüder auf die Suche.

Hvis Ingen Går I Fella

(Mission: Mäusejagd - Chaos unterm Weihnachtsbaum) N 2025 von Henrik Martin Dahlsbakken. Mit Lina Larissa Strahl, Vivid Falk Berg und Vegard Strand Eide. 80'. Dt. Fass. Für alle.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Auch Mäuse feiern gerne Weihnachten. Die neugierige Lea und ihre Mäusefamilie freuen sich schon sehr auf die entspannten Feiertage. Doch dieses Jahr hält die Besinnlichkeit nicht sonderlich lange an, denn plötzlich tauchen ein paar unerwartet große Wesen auf: Menschen.

La femme la plus riche du monde

F/B 2025 de Thierry Klifa. Avec Isabelle Huppert, Marina Foïs et Laurent Lafitte. 123'. V.o. + s-t. À partir de 12 ans.

Utopia

La femme la plus riche du monde : sa beauté, son intelligence, son pouvoir. Un écrivain photographe : son ambition, son insolence, sa folie. Le coup de foudre qui les emporte. Une héritière méfiante qui se bat pour être aimée. Un majordome aux aguets qui en sait plus qu'il n'en dit. Des secrets de famille. Des donations

astronomiques. Une guerre où tous les coups sont permis.

L'étranger

F 2025 de François Ozon. Avec Benjamin Voisin, Rebecca Mader et Pierre Lottin. 122'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinopolis Belval, Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Alger, 1938. Meursault, employé modeste, enterre sa mère sans émotion et commence une liaison avec Marie. Son voisin Raymond le mêle à des affaires troubles, menant à un drame sur une plage.

Mission Santa: Yoyo to the Rescue

(Mission Santa - Ein Elf rettet Weihnachten) D/USA 2025, Animationsfilm für Kinder von Ricard Cussó und Damjan Mitrevski. 91'. Dt. Fass. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Am Nordpol hat der Fortschritt die Magie verdrängt: Die Werkstatt des Weihnachtsmanns wurde automatisiert. Als eine Hackerin die Kontrolle übernimmt und den verschwundenen Weihnachtsmann fordert, müssen der unerfahrene Elf Yoyo, eine sarkastische Elfe, ein junges Rentier und eine fehlerhafte Drohne Weihnachten retten.

Predator: Badlands

USA 2025 von Dan Trachtenberg. Mit Elle Fanning, Dimitrius Schuster-Koloamatangi und Michael Homick. 106'. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Scala

Ein noch junger Predator namens Dek wurde von seinem eigenen Clan verstoßen. Die anderen sehen in ihm keinen starken, furchtlosen Krieger heranwachsen. Fortan muss er allein auf einem abgelegenen Planeten zureckkommen. Doch dann trifft er auf Thia, die zu einer unverhofften Verbündeten wird.

The King of Kings

ROK/USA 2025, film d'animation de Seong-ho Jang. 100'. Vfr. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg

Charles Dickens raconte à son fils Walter l'histoire de Jésus-Christ pour l'endormir. Mais celle-ci n'est pas une histoire ordinaire. Doté d'une imagination et d'une fantaisie extraordinaires, Walter a l'impression de vivre l'aventure aux côtés de Jésus.

Two Prosecutors

F/D/NL/LV/RO 2025 von Sergei Loznitsa. Mit Aleksandr Kuznetsov, Aleksandr Filippenko und Anatoliy Belyi. 117'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Sowjetunion, 1937: In einem Gefängnis werden unzählige Briefe verbrannt. Einer dieser Briefe entgeht der Vernichtung und gelangt in die Hände von Alexander Kornev, einem gerade ernannten Staatsanwalt. Kornev beginnt, Nachforschungen anzustellen, um den Absender des Briefes aufzufindig zu machen. Erschüttert von dem, was er herausfindet, reist er nach Moskau, um die Generalstaatsanwaltschaft unter der Leitung von Andrei Wyschinski über die Missstände zu informieren.

CINÉMATHÈQUE

7.11. - 13.11.

His Girl Friday

USA 1940 von Howard Hawks. Mit Cary Grant, Rosalind Russell und Ralph Bellamy. 92'. O-Ton + fr. Ut.

Théâtre des Capucins, Fr., 7.11., 18h30.

Walter Burns ist Journalist und Herausgeber. Er vermisst seine Ex-Frau Hildy Johnson und möchte sie zurückerobern. Das Problem: Hildy ist bereits mit dem Versicherungsfachmann Bruce Baldwin verlobt.

Yojimbo

J 1961 von Akira Kurosawa. Mit Toshirô Mifune, Tatsuya Nakadai und Yoko Tsukasa. 110'. O-Ton + fr. Ut.

Théâtre des Capucins, Fr., 7.11., 20h30.

Sanjuro, ein herrenloser Samurai, kommt in ein Bergdorf, in dem zwei Clans miteinander kämpfen. Zunächst beobachtend, spielt er die Familien gegeneinander aus – bis der Bruder eines Clanführers misstrauisch wird.

Where the Wild Things Are

USA 2009 von Spike Jonze. Mit Max Records, Catherine Keener und Mark Ruffalo. 101'. O-Ton + fr. Ut.

Théâtre des Capucins, Sa., 8.11., 16h.

Der sensible Junge Max fühlt sich zu Hause missverstanden und flieht zu den wilden Kerlen auf eine Insel, wo er geheimnisvollen und unberechenbaren Wesen begegnet.

XXX Eine berührende Verfilmung des gleichnamigen Kinderbuches, die eine Alternative zu herkömmlichen Kinderfilmen bietet. (Claire Barthelemy)

Lover Come Back

USA 1961 von Delbert Mann. Mit Doris Day, Rock Hudson und Tony Randall. 107'. O-Ton + fr. Ut.

Théâtre des Capucins, Sa., 8.11., 18h15.

Jerry Webster, der skrupellose Geschäftsführer einer New Yorker Werbeagentur, schnappte seiner Konkurrentin Carol Templeton einen wichtigen Kunden direkt vor der Nase weg. Carol, die sonst mit Charme und Fachwissen überzeugt, muss nun einen neuen Weg finden, um sich gegen Webster zu behaupten.

KINO / AVIS

© PYRAMIDE FILMS



Ein junger Staatsanwalt entdeckt 1937 in der UdSSR einen unzerstörten Brief eines Gefangenen, der Korruption innerhalb der Geheimpolizei NKWD aufdeckt. „Two Prosecutors“, neu im Utopia.

The Revenant

USA 2015 von Alejandro González Iñárritu. Mit Leonardo DiCaprio, Tom Hardy und Domhnall Gleeson. 156'. O-Ton + fr. Ut.

Théâtre des Capucins, Sa., 8.11., 20h30.

In den 1820er-Jahren wird Trapper Hugh Glass bei der Erkundung des Missouri River von einem Grizzly schwer verletzt und von seinen Begleitern zurückgelassen.

XXX La nature (...) joue un rôle omniprésent dans ce film - un véritable personnage imposant et nuancé à la fois, poétique, celui de tout ce qui existe d'ancestral, tout ce qui peut nous lier à notre histoire, à l'humanité. (Karolina Markiewicz)

Le bal des lucioles

LV 2008, programme de courts métrages en stop-motion. 43'. Sans paroles.

Théâtre des Capucins, So., 9.11., 10h.
Pique-nique catastrophe à dos d'es-cargot, bal d'été des lucioles, rentrée

scolaire mouvementée à l'école des insectes et spectacle de magie bien spécial du loup prestidigitateur Loudini.

La colline aux cailloux

F/B/CH 2022-2023, 3 courts métrages d'animation de Rémi Durin, Marjolaine Perreten, Célia Tisserant et Arnaud Demuyck. 52'. V.fr.

Théâtre des Capucins, So., 9.11., 11h15.

Le programme est composé de trois films sur l'identité, l'exil et l'accueil. Toutes ces histoires se déroulent dans une forêt, aux couleurs douces et poétiques, où les personnages sont des oiseaux, des écureuils et des musaraignes. Les auteurs parlent du vivre-ensemble et de la nécessaire générosité dont nous devons faire preuve face à nos différences.

Neko no ongaeshi

(Le royaume des chats) USA/J 2003, film d'animation de Hiroyuki Morita. 74'. V.fr.

Théâtre des Capucins, So., 9.11., 15h.
Haru, une collégienne timide, sauve par hasard une chatte, ignorant qu'il s'agit du fils du roi des chats. Elle est entraînée dans le royaume des chats avec l'élégant Baron, le gros matou Mouta et le corbeau Toto.

The Other Side of the Wind

USA/IR/F 2018 von Orson Welles. Mit John Huston, Oja Kodar und Peter Bogdanovich. 122'. O-Ton + fr. Ut.

Théâtre des Capucins, So., 9.11., 17h.

Kurz vor seinem 70. Geburtstag kehrt Jake Hannaford nach Hollywood zurück, um mit seinem Film ein Comeback zu feiern.

Per qualche dollaro in più

(For a Few Dollars More) I/E/D 1965 de Sergio Leone. Avec Clint Eastwood, Lee Van Cleef et Gian Maria Volontè. 132'. V.o. + s.-t. fr.

Théâtre des Capucins, So., 9.11., 19h30.

Dans le Far West du 19e siècle, une rivalité sans merci éclate entre deux chasseurs de têtes, justiciers mercenaires. Ils s'associent juste le temps de récupérer un tueur fou, échappé du pénitencier.

Shakespeare in Love

GB/USA 1998 von John Madden. Mit Joseph Fiennes, Gwyneth Paltrow und Ben Affleck. 123'. O-Ton + fr. Ut.

Théâtre des Capucins, Mo., 10.11., 18h30.

William Shakespeare hat aus Geldnot gleich mehreren Theatern in London neue Stücke versprochen. Ins Blaue hinein beginnen also seine Vorbereitungen eines neuen Stücks im Rose Theatre von Philip Henslowe. Auf die Sprünge hilft ihm dabei ausgerechnet sein Konkurrent Christopher Marlo-

we. Aber dann verliebt sich Shakespeare in die schöne Viola de Lesseps.

El Laberinto del Fauno

(Pan's Labyrinth) MEX/E/USA 2006 de Guillermo del Toro. Avec Ivana Baquero, Sergi López et Doug Jones. 120'. V.o. + s.-t. ang.

Théâtre des Capucins, Mo., 10.11., 20h45.

Espagne, 1944. La mère d'Ofélia s'est remariée avec un capitaine autoritaire de l'armée franquiste. Ofélia se fait difficilement à sa nouvelle vie. Alors elle découvre près de la grande maison familiale un mystérieux labyrinthe et Pan, le gardien des lieux, une étrange créature magique et démoniaque.

XXX Guillermo del Toro utilise avec talent le fantastique et l'horreur, il dépeint de manière originale mais juste l'inhumanité du fascisme. (David Wagner)

All Quiet on the Western Front

D/USA 2022 von Edward Berger. Mit Felix Kammerer, Albrecht Schuch und Aaron Hilmer. 147'. O-Ton + eng. Ut.

Théâtre des Capucins, Di., 11.11., 19h.

Während des Ersten Weltkriegs schreiben sich der Teenager Paul Bäumer und seine Freunde Albert und Müller freiwillig in die deutsche Armee ein. Doch ihre anfängliche Begeisterung währt nicht lange. In den schlammigen Schützengräben, bei tagelangen Märchen und im Angesicht des französischen Feindes und seines Gewehrfeuers verwandelt sich ihre anfängliche Euphorie in Furcht, Leid und Trauer.

Confidential Report

(Mr. Arkadin) E/F 1955 de et avec Orson Welles. Avec Robert Arden et Paola Mori. 95'. V.o. + s.-t. fr.

Théâtre des Capucins, Mi., 12.11., 19h.

Grâce aux confidences que lui a faites Bracco avant de mourir, l'aventurier Guy Van Stratten se propose de faire chanter le puissant Arkadin, homme d'affaires international. Mais celui-ci, se prétendant amnésique, engage Van Stratten pour retrouver les témoins de son passé aux quatre coins du monde.

Black Box Diaries

J/UK/USA 2024, Dokumentarfilm von Shiori Ito. 103'. O-Ton + fr. Ut.

Théâtre des Capucins, Do., 13.11., 19h.

Die Journalistin Shiori Ito hat immer davon geträumt, durch ihren Beruf die Geschichten anderer Menschen zu erzählen. Jetzt erzählt sie ihre eigene Geschichte, die von Trauma und Kampf handelt. Denn sie wurde von einem älteren Kollegen vergewaltigt und musste jahrelang um Gerechtigkeit kämpfen. Ihre Geschichte wird zu einem wegweisenden Fall, der das veraltete japanische Justiz- und Sozialsystem aufdeckt.

XXX = excellent

XX = bon

X = moyen

☒ = mauvais

Toutes les critiques du woxx à propos des films à l'affiche : woxx.lu/amkino

Alle aktuellen Filmkritiken der woxx unter: woxx.lu/amkino

Informationen zur Rückseite der woxx im Inhalt auf Seite 2.

Groupement européen de coopération territoriale „ESPON“**Avis de marché**

Procédure : 10 européenne ouverte

Type de marché : services

Date limite de remise des plis :

08/12/2025 15:00

Intitulé :

ESPOL - Analysing potential cross-border functional areas on the Slovak borders with Czechia and Poland (TRILINK).

Description :

The primary objective of this study is to examine the opportunities and potentials for establishing or strengthening well-functioning cross-

border functional areas (CBFAs) along the Slovakia-Poland, Slovakia-Czechia, and the trilateral Poland-Slovakia-Czechia borders.

Conditions d'obtention du dossier :

Terms of reference and annexes can be accessed free of charge at the Luxembourg Public Procurement Portal www.pmp.lu.

Réception des plis :

Electronic submission is mandatory via the Luxembourg Public Procurement Portal (www.pmp.lu).

N° avis complet sur pmp.lu : 2502788

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Avis de marché**

Procédure : 10 européenne ouverte

Type de marché : travaux

Date limite de remise des plis :

02/12/2025 10:00

Intitulé :

Lot-A1-33 Travaux d'équipement sportif - mur d'escalade à exécuter dans l'intérêt du réaménagement et de l'extension du Centre militaire Herrenberg.

Description :

Les travaux comprennent l'installation d'un mur d'escalade dans le hall sportif.

La durée des travaux est de 30 jours ouvrables par intermittence, à débuter au 1er trimestre 2026.

Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

Critères de sélection :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Conditions d'obtention du dossier :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des plis :

Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

N° avis complet sur pmp.lu : 2502723

W

sofa

18

motor

sofa

sofa

sofa

sofa

sofa

sofa

sofa

N

sofa

ZU PLENDENTAG WIHN ZIELLICH
UNZUFRIEDEN UNCREATIVES LEBENS GEFÜHL

LUVKE 42

